叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 绿色贝雷帽(the Green Beret) 000001

2. 绿色贝雷帽(the Green Beret) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

绿色贝雷帽(The Green Beret)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['ænəlɔːg] , ['dʒænjueri] - .
This etext was produced from Analog , January 1961 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 , 一月 - .

本文摘自《模拟》杂志1961年1月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]
THE
这

这

[griːn]
GREEN
绿色的

绿色的

[bə'reɪ]
BERET
贝雷帽

贝雷帽

[baɪ][tɑːm] ['pɝːdəm]
By TOM PURDOM
经过 汤姆 普尔多姆

作者：汤姆·珀多姆

[its] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [meɪk] [ðæt] [mɑːrk][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] —
It's not so much the decisions a man does make that mark him as a Man —
它是 不是 所以 很多 这 决策 一个 男人 做 制作 那 标记 他 作为 一个 男人 —
[bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] [ri'freinz] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] .
but the ones he refrains from making .
但 这 一个 他 副歌 从 制作 .

真正体现一个人男子气概的，与其说是他做了哪些决定，不如说是他没有做出哪些决定。

[laɪk] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] " [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] !
Like the decision " I've had enough !
喜欢 这 决定 " 我已经 有 足够的 !

就像"我受够了！"这样的决定一样。

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃoʊnhɝ]
" Illustrated by Schoenherr
" 插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

[iːd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

ead	locked	the	door	and	drew	his	pistol	.
头	已锁定	这	门	和	画	他的	手枪	.

伊德锁上门，拔出手枪。

['sɑːrdʒənt][rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd]['hændɪd] [prɪ'mɪr] - [ðə; ði] ['wɔːrənt] .

Sergeant	Rashid	handed	Premier	Umluana	the	warrant	.
军士	拉希德	递交	总理	-	这	保证	.

拉希德警官将逮捕令交给了省长乌姆卢阿纳。

" [wɪə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ən] [ɪn'spektər] [kɔːr] , " ['sɑːrdʒənt][rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .

"	We're	from	the	UN	Inspector	Corps	,	"	Sergeant	Rashid	said	.
"	是	从	这	联合国	检查员	兵团	,	"	军士	拉希德	说	.

“我们是联合国监察团的，”拉希德中士说。

" [aɪm] ['veri] ['sɑːri] ,

"	I'm	very	sorry	,
"	我是	非常	对不起	,

“我很抱歉，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər]['traɪəl][baɪ][ðə; ði][wɜːrld]

but	we	have	to	arrest	you	and	bring	you	in	for	trial	by	the	World
但	我们	有	到	逮捕	你	和	带来	你	在	为了	审判	经过	这	世界

[kɔːrt] .

Court	.
法庭	.

但我们必须逮捕你，并将你带到世界法庭接受审判。

" [ɪf] - ['noʊtɪst] ['riːdz] [gʌn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	Umluana	noticed	Read's	gun	,	he	didn't	show	it	.
"	如果	-	注意到	读到	枪	,	他	没有	展示	它	.

“如果乌姆卢阿纳注意到里德的枪，他也没有表现出来。”

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['wɔːrənt] ['kerfəli] .

He	read	the	warrant	carefully	.
他	读	这	保证	小心	.

他仔细阅读了逮捕令。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dʌtʃ] .

When	he	finished	,	he	said	something	in	Dutch	.
什么时候	他	完成的	,	他	说	某物	在	荷兰语	.

说完后，他用荷兰语说了些什么。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .

"	I	don't	know	your	language	,	"	Rashid	said	.
"	我	不	知道	你的	语言	,	"	拉希德	说	.

“我不懂你们的语言，”拉希德说。

" [ðen] [aɪl] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

"	Then	I'll	speak	English	.
"	然后	患病的	说话	英语	.

“那我就说英语。”

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ] ['rɪŋk(ə)ld] [braʊ] , ['glæsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	Umluana	was	a	small	man	with	wrinkled	brow	,	glasses	and	a
"	-	曾是	一个	小的	男人	和	皱	眉头	,	眼镜	和	一个

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

mustache	.
胡子	.

“乌姆卢阿纳个子矮小，眉头紧锁，戴着眼镜，留着胡子。”

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['laɪtər] [ðæn; ðən] ['riːdz] .

His	**skin**	**was**	**a**	**shade**	**lighter**	**than**	**Read's**	**.**
他的	皮肤	曾是	一个	阴影	打火机	比	读到	.

他的肤色比里德的浅一些。

" [ðə; ðɪ] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [steɪt] —

"	**The**	**Inspector**	**General**	**doesn't**	**have**	**the**	**power**	**to**	**arrest**	**a**	**head**	**of**	**state**	**—**
"	这	检查员	一般的	不	有	这	力量	到	逮捕	一个	头	的	状态	—

[ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv] - .

especially	**the**	**Premier**	**of**	**Belderkan**	**.**
尤其	这	总理	的	-	.

"监察长没有权力逮捕国家元首——尤其是贝尔德坎总理。"

[naʊ] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['pɑːrti] .

Now	**,**	**if**	**you'll**	**excuse**	**me**	**,**	**I**	**must**	**return**	**to**	**my**	**party**	**.**
现在	,	如果	你会	原谅	我	,	我	必须	返回	到	我的	派对	.

现在，恕我失陪，我必须回到我的派对了。

" [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ruːm] ['piːp(ə)l] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

"	**In**	**the**	**other**	**room**	**people**	**laughed**	**and**	**talked**	**.**
"	在	这	其他	房间	人们	笑了	和	谈话	.

"隔壁房间里有人说笑。"

['glæsɪz] [klɪŋkt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

Glasses	**clinked**	**in**	**the**	**late**	**afternoon**	**.**
眼镜	叮当	在	这	晚的	下午	.

傍晚时分，酒杯碰撞发出清脆的响声。

[riːd] [nuː] [tuː] [ɑːrmd] [men] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

Read	**knew**	**two**	**armed**	**men**	**stood**	**just**	**outside**	**the**	**door**	**.**
读	知道	二	武装	男人	站立	只是	外部	这	门	.

里德知道有两个持枪男子就站在门外。

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] , [prɪ'mɪr] , [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "

"	**If**	**you**	**leave**	**,**	**Premier**	**,**	**I'll**	**have**	**to**	**shoot**	**you**	**.**	**"**
"	如果	你	离开	,	总理	,	患病的	有	到	射击	你	.	"

"总理，如果你离开，我就不得不毙了你。"

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " - [sed] .

"	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**"**	**Umluana**	**said**	**.**
"	我	不	思考	所以	,	"	-	说	.

"我不这么认为，"乌姆卢阿纳说。

" [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ɔːl] ['æfrɪkə] [wɪl] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

"	**No**	**,**	**if**	**you**	**kill**	**me**	**,**	**all**	**Africa**	**will**	**rise**	**against**	**the**	**world**	**.**
"	不	,	如果	你	杀	我	,	全部	非洲	将要	上升	反对	这	世界	.

"不，如果你杀了我，整个非洲都会起来反抗全世界。"

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [ded] .

You	**don't**	**want**	**me**	**dead**	**.**
你	不	想	我	死的	.

你不想让我死。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [ɪn] [kɔːrt] .

You	**want**	**me**	**in**	**court**	**.**
你	想	我	在	法庭	.

你想让我上法庭。

" [riːd] [klɪkt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] .

"	**Read**	**clicked**	**off**	**the**	**safety**	**.**
"	读	点击	离开	这	安全	.

"读取已关闭安全装置。"

" ['kɔːrpərəl] [riːd] [ɪz] ['veri] [jʌŋ] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] , " [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [kræk] [ʃɑːt] .

"	Corporal	Read	is	very	young	,	"	Rashid	said	,	"	but	he's	a	crack	shot	.
"	下士	读	是	非常	年轻的	,	"	拉希德	说	,	"	但	他是	一个	裂缝	射击	.

拉希德说："里德下士虽然很年轻，但他枪法很准。"

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

That's	why	I	brought	him	with	me	.
那就是	为什么	我	带来	他	和	我	.

所以我才把他带过来的。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [ʃuːt] , [tuː] .

I	think	he	likes	to	shoot	,	too	.
我	思考	他	点赞	到	射击	,	也	.

我觉得他也喜欢射击。

" - [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] .

"	Umluana	turned	back	to	Rashid	a	second	too	soon	.
"	-	转向	后退	到	拉希德	一个	第二	也	很快	.

"乌姆卢阿纳转身看向拉希德的时间早了一秒。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nek] .

He	saw	the	sergeant's	upraised	hand	before	it	collided	with	his	neck	.
他	锯	这	中士的	抬起	手	前	它	碰撞	和	他的	脖子	.

他看到中士举起的手，然后就撞到了他的脖子上。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

"帮助!

['kɪdnæp] .

Kidnap	.
绑架	.

绑架。

" [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] ['dʒuːdoʊ] [tʃɑːpt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɜːrt] ['bɑːdi] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

"	Rashid	judo	chopped	him	and	swung	the	inert	body	over	his	shoulders
"	拉希德	柔道	切碎	他	和	摇摆	这	惰性	身体	超过	他的	肩膀

.

:

.

拉希德用柔道劈砍将他击倒，然后将失去知觉的尸体扛在肩上。

[riːd] [pʊld] [ə; eɪ] [flæt] [grə'neɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] .

Read	pulled	a	flat	grenade	from	his	vest	pocket	.
读	拉	一个	平坦的	手榴弹	从	他的	背心	口袋	.

里德从背心口袋里掏出一枚扁平手榴弹。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['saɪkoʊ] [gæs] [hist] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vælv] .

He	dropped	it	and	yellow	psycho	gas	hissed	from	the	valve	.
他	掉落	它	和	黄色的	心理	气体	嘶嘶作响	从	这	阀门	.

他把它扔了出去，黄色的迷幻气体从阀门里嘶嘶地喷了出来。

" [lets] [biː; bi] [ɔːf] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .

"	Let's	be	off	,	"	Rashid	said	.
"	我们来吧	是	离开	,	"	拉希德	说	.

"我们走吧，"拉希德说。

[ðə; ði] [dɔːr] [lɑːk] [snæpt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	door	lock	snapped	as	they	went	out	the	window	.
这	门	锁	啪啪	作为	他们	去	出去	这	窗户	.

他们跳出窗户时，门锁咔嚓一声断了。

[tuː] [men] [wɪð; wɪθ] ['raɪfəlz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gæs] ; ['saɪɪŋ] ,

Two	**men**	**with**	**rifles**	**plunged**	**into**	**the**	**gas**	**;**	**sighing**	**,**
二	男人	和	步枪	暴跌	进入	这	气体	;	叹息	,

两名持步枪的男子冲进毒气室；叹了口气，

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkætə'tɑːnɪk] [træns] .

they	**fell**	**to**	**the**	**floor**	**in**	**a**	**catatonic**	**trance**	**.**
他们	跌倒	到	这	地面	在	一个	紧张性精神症	发呆	.

他们瘫倒在地，陷入了精神恍惚的状态。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːr] [skɪmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] .

A	**little**	**car**	**skimmed**	**across**	**the**	**lawn**	**.**
一个	小的	车	脱脂	穿过	这	草地	.

一辆小汽车掠过草坪。

['berɪŋ] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] ['strʌgld] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Bearing	**the**	**Scourge**	**of**	**Africa**	**,**	**Rashid**	**struggled**	**toward**	**it**	**.**
轴承	这	祸害	的	非洲	,	拉希德	挣扎	朝向	它	.

拉希德背负着非洲的祸患，奋力向它前进。

[riːd] [wɔːkt] ['bækwərd] , ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] .

Read	**walked**	**backward**	**,**	**covering**	**their**	**retreat**	**.**
读	步行	落后	,	覆盖	他们的	撤退	.

里德向后退去，掩护他们的撤退。

[ðə; ði] [kɑːr] [stɑːpt] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [bleɪdz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːn] .

The	**car**	**stopped**	**,**	**whirling**	**blades**	**holding**	**it**	**a**	**few**	**inches**	**off**	**the**	**lawn**	**.**
这	车	停止	,	旋转	刀片	保持	它	一个	很少	英寸	离开	这	草地	.

汽车停了下来，旋转的刀片将车身抬离草坪几英寸。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] .

They	**climbed**	**in**	**.**
他们	攀登	在	.

他们爬了进去。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ?

"	**How**	**did**	**it**	**go**	**?**
"	如何	做过	它	去	?

情况如何?

" [ðə; ði] ['draɪvər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn'spektər] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

"	**The**	**driver**	**and**	**another**	**inspector**	**occupied**	**the**	**front**	**seat**	**.**
"	这	司机	和	其他	检查员	占领	这	正面	座位	.

司机和另一名检查员坐在前排座位上。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['æftər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**They'll**	**be**	**after**	**us**	**in**	**half**	**a**	**minute**	**.**
"	他们会	是	后	我们	在	一半	一个	分钟	.

“他们半分钟后就会来追我们。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'spektər] ['kærid] [ə; eɪ] [laɪt] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] .

"	**The**	**other**	**inspector**	**carried**	**a**	**light**	**machine**	**gun**	**and**	**a**	**box**	**of**	**grenades**	**.**
"	这	其他	检查员	携带	一个	光	机器	枪	和	一个	盒子	的	手榴弹	.

另一名检查员携带了一挺轻机枪和一箱手榴弹。

" [aɪ] ['betər] ['kʌvər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**better**	**cover**	**,**	"	**he**	**said**	**.**
"	我	更好的	覆盖	,	"	他	说	.

“我最好掩护一下，”他说。

" [θæŋks] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .

"	**Thanks**	**,**	"	**Rashid**	**said**	**.**
"	谢谢	,	"	拉希德	说	.

“谢谢，”拉希德说道。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

The	**inspector**	**slid**	**out**	**of**	**the**	**car**	**and**	**ran**	**to**	**a**	**clump**	**of**	**bushes**	**.**
这	检查员	滑行	出去	的	这	车	和	跑	到	一个	丛	的	灌木丛	.

检查员滑下车，跑到一丛灌木旁。

[ðə; ði] ['draɪvər] [pʊʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ək'seləreɪtər] .

The	**driver**	**pushed**	**in**	**the**	**accelerator**	**.**
这	司机	推动	在	这	加速器	.

司机踩下油门。

[æz; əz] [ðeɪ] [swəːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] , [riːd] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɑːrmd] [men] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv]

As	**they**	**swerved**	**toward**	**the**	**south**	**,**	**Read**	**saw**	**a**	**dozen**	**armed**	**men**	**run**	**out**	**of**
作为	他们	急转弯	朝向	这	南	,	读	锯	一个	打	武装	男人	跑步	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	**house**	**.**
这	房子	.

当他们转向南方时，里德看到十几名武装人员从房子里跑了出来。

[ə; eɪ] [grə'neɪd] [ɑːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	**grenade**	**arced**	**from**	**the**	**bushes**	**and**	**the**	**pursuers**	**recoiled**	**from**	**the**
一个	手榴弹	弧形	从	这	灌木丛	和	这	追击者	反冲	从	这

[klaʊd] [ðæt] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

cloud	**that**	**rose**	**before**	**them**	**.**
云	那	玫瑰	前	他们	.

一枚手榴弹从灌木丛中飞出，追击者们被眼前升起的烟雾吓得后退。

" [ɪz] [hiː; hi] [ɔːl] [raɪt] ?

"	**Is**	**he**	**all**	**right**	**?**
"	是	他	全部	正确的	?

他没事吧?

" [ðə; ði] ['draɪvər] [æskt] .

"	**the**	**driver**	**asked**	**.**
"	这	司机	问	.

司机问道。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

"	**I**	**don't**	**think**	**I**	**hurt**	**him**	**.**
"	我	不	思考	我	伤害	他	.

"我不认为我伤害了他。"

" [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [tʊk] [ə; eɪ] [si'ret] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] .

"	**Rashid**	**took**	**a**	**syrette**	**from**	**his**	**vest**	**pocket**	**.**
"	拉希德	采取	一个	糖浆	从	他的	背心	口袋	.

拉希德从背心口袋里掏出一支注射器。

" [wel] , [riːd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪt] .

"	**Well**	**,**	**Read**	**,**	**it**	**looks**	**like**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**fight**	**.**
"	出色地	,	读	,	它	看起来	喜欢	是	在	为了	一个	斗争	.

"好吧，里德，看来我们要打一场恶战了。"

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - ['steɪʃ(ə)n] [wɪl] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**Miaka**	**Station**	**will**	**know**	**we're**	**coming**	**.**
在	一个	很少	分钟	-	车站	将要	知道	是	未来	.

几分钟后，美朱站就会知道我们要来了。

[ænd; ənd] [gɑːd] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] .

And	**God**	**knows**	**what**	**will**	**happen**	**at**	**the**	**Game**	**Preserve**	**.**
和	上帝	知道	什么	将要	发生	在	这	游戏	保存	.

天知道野生动物保护区会发生什么事。

" [riːd] ['wɑːntɪd][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
" Read wanted to jump out of the car .
" 读 通缉 到 跳 出去 的 这 车 .

里德当时想跳下车。

[hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ]['eni] ['mɪnɪt] .
He could die any minute .
他 可以 死 任何 分钟 .

他随时都可能死去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn][ə; eɪ] [wel] - [ɔɪld] [træk] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɔːf]
But he had set his life on a well - oiled track and he couldn't get off
但 他 有 放 他的 生活 在 一个 出色地 - 涂油 追踪 和 他 不能 得到 离开
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [dʒə'niːvə] .
until they reached Geneva .
直到 他们 达到 日内瓦 .

但他的人生已经走上了一条井然有序的道路，直到抵达日内瓦，他才能下车。

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [huːz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" They don't know who's coming , " he said .
" 他们 不 知道 谁是 未来 , " 他 说 .

“他们不知道谁会来，”他说。

" [ðeɪ] [dəunt] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [bɔɪ] .
" They don't make them tough enough to stop this boy .
" 他们 不 制作 他们 艰难的 足够的 到 停止 这 男生 .

“他们制造的敌人不够强大，无法阻止这个男孩。”

" ['sterɪŋ] [streɪt] [ə'hed] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [smaɪl] .
" Staring straight ahead , he didn't see the sergeant smile .
" 凝视 直的 前方 , 他 没有 看 这 军士 微笑 .

他目不斜视，没有看到中士的笑容。

[tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [ən] [ɪn'spektər] [kɔːr] :
Two types of recruits are accepted by the UN Inspector Corps :
二 类型 的 新兵 是 公认 经过 这 联合国 检查员 兵团 :

联合国监察团接受两种类型的招募人员：

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fə'nætɪk] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɜːrld]['ɔːrdər] ,
those with a fanatic loyalty to the ideals of peace and world order ,
那些 和 一个 狂热分子 忠诚 到 这 理想 的 和平 和 世界 命令 ,

那些对和平与世界秩序的理想抱有狂热忠诚的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .
and those who are loyal to nothing but themselves .
和 那些 WHO 是 忠诚 到 没有什么 但 他们自己 .

还有那些只忠于自己的人。

[riːd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [taɪp] .
Read was the second type .
读 曾是 这 第二 类型 .

阅读是第二种类型。

[ə; eɪ][tɔːl] ,
A tall ,
一个 高的 ,

一个高个子，

['læŋki] ['ni:groʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [sku:l] [deɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dræb] ['sʌbə:b] [ðæt]

lanky	Negro	he	had	spent	his	school	days	in	one	of	the	drab	suburbs	that
瘦长的	黑人	他	有	花费	他的	学校	天	在	一	的	这	单调	郊区	那

[rɪŋ] ['evri] ['prɑ:spərəs] [ə'merɪkən] ['sɪti] .

ring	every	prosperous	American	city	.
戒指	每一个	繁荣	美国人	城市	.

他是一个身材瘦长的黑人，他的学生时代是在美国每个繁荣城市周围那些单调乏味的郊区度过的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] ['wɜ:rkərz] , [klɑ:ks] , [ˌsemaɪ'skɪld] [tekniʃənz] ,

It	was	the	home	of	factory	workers	,	clerks	,	semiskilled	technicians	,
它	曾是	这	家	的	工厂	工人	,	职员	,	半熟练工人	技术人员	,

这里曾是工厂工人、职员和半熟练技工的居住地。

[ɔ:l] [hu:] [du:] [ðə; ði] [drʌdʒ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [du:] [mɔ:r] .

all	who	do	the	drudge	work	of	civilization	and	know	they	will	never	do	more	.
全部	WHO	做	这	苦力	工作	的	文明	和	知道	他们	将要	绝不	做	更多的	.

所有从事文明社会繁重体力劳动的人，并且知道自己永远不会再做更多的事情了。

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['ælkəhɔ:l] [ænd; ənd] [drʌgz] ; [ðə; ði] [jʌŋ]

The	adults	spent	their	days	with	television	,	alcohol	and	drugs	;	the	young
这	成年人	花费	他们的	天	和	电视	,	酒精	和	药物	;	这	年轻的

[spent] [ðer; ðər] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [gæŋz] ,

spent	their	days	with	gangs	,
花费	他们的	天	和	帮派	,

成年人终日沉迷于电视、酒精和毒品；年轻人则终日混迹于帮派之中。

[seks] , ['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['ælkəhɔ:l] .

sex	,	television	and	alcohol	.
性别	,	电视	和	酒精	.

性、电视和酒精。

[wʌt] [els] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ?

What	else	was	there	?
什么	别的	曾是	那里	?

还有什么呢?

[ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['ni:ðər] ['stʌdid] [nɔ:r] [tɔ:t] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sku:lz] .

Those	who	could	have	told	him	neither	studied	nor	taught	at	his	schools	.
那些	WHO	可以	有	讲述	他	两者都不	研究	也不	教授	在	他的	学校	.

那些能够告诉他真相的人，既没有在他的学校学习过，也没有在他的学校教过书。

[wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [fi:ldz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tɔ:l] [ə'pɑ:rtmənt] ['haʊzɪz] [mɑ:rkt] [ðə; ði]

What	he	saw	on	the	concrete	fields	between	the	tall	apartment	houses	marked	the
什么	他	锯	在	这	具体的	字段	之间	这	高的	公寓	房屋	标记	这

['limits] [ʌv; əv] ['laɪfs] [ˌpɔsə'bilitiz] .

limits	of	life's	possibilities	.
限制	的	生活的	可能性	.

他在高耸的公寓楼之间的水泥空地上看到的景象，标志着人生可能性的极限。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gæŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['goʊldən] ['speɪsmen] .

He	had	belonged	to	a	gang	called	The	Golden	Spacemen	.
他	有	属于	到	一个	帮派	称为	这	金的	太空人	.

他曾是名为"黄金太空人"的帮派成员。

" ['noʊbɑ:di] [fu:lz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [brægd] .

"	Nobody	fools	with	me	,	"	he	bragged	.
"	无人	傻瓜	和	我	,	"	他	吹嘘	.

"没人敢惹我，"他吹嘘道。

" [wen] ['hæri] ['ri:dz] [aʊt] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['taɪgər] ['rʌnɪŋ] [lu:s] .

"	When	Harry	Read's	out	,	there's	a	tiger	running	loose	.
"	什么时候	哈里	读到	出去	,	有	一个	老虎	跑步	松动的	.

"哈里·里德不在的时候，就像有只老虎在四处乱窜。"

" [noʊ][wʌn] [nuː] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] ['nɪrli] [ræn][frʌm; frəm] ['ʌðər] [klʌbz] ,

"	No	one	knew	how	many	times	he	nearly	ran	from	other	clubs	,
"	不	一	知道	如何	许多	时代	他	几乎	跑	从	其他	俱乐部	,

"没人知道他有多少次差点逃离其他俱乐部,"

[haʊ] ['kerfəli] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði]['seɪfɪst][spɑːt][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] .

how	carefully	he	picked	the	safest	spot	on	the	battle	line	.
如何	小心	他	挑选	这	最安全	点	在	这	战斗	线	.

他是如何精心挑选战线上最安全的位置的。

" [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi][wʌns][toʊld][ə; eɪ][gɜːrl] .

"	A	man	ought	to	be	a	man	,	"	he	once	told	a	girl	.
"	一个	男人	应该	到	是	一个	男人	,	"	他	一次	讲述	一个	女孩	.

"男人就应该像个男人,"他曾经对一个女孩说过。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['mænz][wɜːrk] .

"	He	ought	to	do	a	man's	work	.
"	他	应该	到	做	一个	男人的	工作	.

他应该做男人该做的工作。

[dɪd][juː; jʊ]['evər]['noʊtɪs] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [lʊk] , [haʊ] [ðeɪ] [sliːp] [soʊ] [mʌtʃ] ?

Did	you	ever	notice	how	our	fathers	look	,	how	they	sleep	so	much	?
做过	你	曾经	注意	如何	我们的	父亲们	看	,	如何	他们	睡觉	所以	很多	?

你有没有注意到我们父亲的样子，他们睡得特别多?

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðæt] .

I	don't	want	to	be	like	that	.
我	不	想	到	是	喜欢	那	.

我不想变成那样。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [praʊd] .

I	want	to	be	something	proud	.
我	想	到	是	某物	自豪的	.

我想成为令我骄傲的人。

" [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ən] [ɪn'spektər] [kɔːr] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , [ɪn] - .

"	He	joined	the	UN	Inspector	Corps	at	eighteen	,	in	1978	.
"	他	加入	这	联合国	检查员	兵团	在	十八	,	在	-	.

"他18岁时，也就是1978年，加入了联合国监察队。"

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][kɑːps] [wɔːr] [griːn] ['bereiz] , [haɪ] ['bʌtənlis] [buːts] , [bʊʃ] ['dʒækɪts] .

The	international	cops	wore	green	berets	,	high	buttonless	boots	,	bush	jackets	.
这	国际的	警察	穿着	绿色的	贝雷帽	,	高的	无纽扣	靴子	,	衬套	夹克	.

国际警察戴着绿色贝雷帽，穿着高筒无扣靴和丛林夹克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['speʃ(ə)l] [men] .

They	were	very	special	men	.
他们	是	非常	特别的	男人	.

他们都是非常特别的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] .

For	the	first	time	in	his	life	,	his	father	said	something	about	his	ambitions	.
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,	他的	父亲	说	某物	关于	他的	抱负	.

这是他父亲生平第一次谈到他的抱负。

" [dəunt][juː; jʊ][laɪk] [ə'merɪkə] , ['hæri] ?

"	Don't	you	like	America	,	Harry	?
"	不	你	喜欢	美国	,	哈里	?

"哈里，你不喜欢美国吗？"

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] ?

Do	you	want	to	be	without	a	country	?
做	你	想	到	是	没有	一个	国家	?

你想失去祖国吗?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
This is the best country in the world .
这 是 这 最好的 国家 在 这 世界 .

这是世界上最好的国家。

[ɔːl][maɪ][laɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .
All my life I've made a good living .
全部 我的 生活 我已经 制成 一个 好的 活的 .

我一生都过着不错的生活。

['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]['evər]['wɑːntɪd] ?
Haven't you had everything you ever wanted ?
还没有 你 有 一切 你 曾经 通缉 ?

难道你还没有拥有你想要的一切吗?

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ˌoʊvər'siːz] .
I've been a king compared to people overseas .
我已经 到过 一个 国王 比较的 到 人们 海外 .

与海外人士相比，我简直就是国王。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [treɪd] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['jɪrz] [juːl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst]
you stay here and go to trade school and in two years you'll be living just
[laɪk][ˌem 'iː] . "
like me . "
喜欢 我 . "

你留在这里去技校学习，两年后你就会过上和我一样的生活了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðæt] , " [riːd] [sed] .
" I don't want that , " Read said .
" 我 不 想 那 , " 读 说 .

"我不想那样，"里德说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðæt] ? "
" What do you mean , you don't want that ? "
" 什么 做 你 意思是 , 你 不 想 那 ? "

"什么意思？你不想那样？"

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðə; ði][ə'merɪkən]['ɑːrmi] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
" You could join the American Army , " his mother said .
" 你 可以 加入 这 美国人 军队 , " 他的 母亲 说 .

"你可以加入美国陆军，"他母亲说。

" [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪd] [skuːl] .
" That's as good as a trade school .
" 那就是 作为 好的 作为 一个 贸易 学校 .

"那和职业学校一样好。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] . "
If you have to be a soldier . "
如果 你 有 到 是 一个 士兵 . "

如果你非得当兵的话。"

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ən] [mæn] .
" I want to be a UN man .
" 我 想 到 是 一个 联合国 男人 .

我想成为一名联合国工作人员。

[aɪv] [ɔːl'redi] [ɪn'lɪstɪd] .
I've already enlisted .
我已经 已经 入伍 .

我已经入伍了。

[aɪm][ɪn] !
I'm in !
我是 在 !

我参加!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] [wʌt] [aɪ][duː] ?
What do you care what I do ?
什么 做 你 关心 什么 我 做 ?

你管我做什么?

" [ðə; ði] [ən] [ɪn'spektər] [kɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['nuːkliər] [dɪs'ɑːrməmənt]
" The UN Inspector Corps had been founded to enforce the Nuclear Disarmament
" 这 联合国 检查员 兵团 有 到过 创立 到 执行 这 核 裁军
['triːti] [ʌv; əv] - .
Treaty of 1966 .
条约 的 - .

“联合国核查团的成立是为了执行1966年《核裁军条约》。

[θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ['ʌðər] [dʒɑːbz] .
Through the years it had acquired other jobs .
通过 这 年 它 有 获得 其他 工作 .

多年来，它还承接了其他工作。

[ən] [men] [noʊ] [lɔːŋgər] [went] [ˌʌn'ɑːrmd] .
UN men no longer went unarmed .
联合国 男人 不 更长 去 徒手 .

联合国人员不再赤手空拳。

[treɪnd] [tuː; tə] [juːz] [smɔːl] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [gæs] ['wɛpənz] , [ðeɪ] ['gɑːrdɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['bɔːrdərz] ,
Trained to use small arms and gas weapons , they guarded certain borders ,
受过训练 到 使用 小的 武器 和 气体 武器 , 他们 守卫 肯定 边界 ,
['bɒdɪgɑːd] ['dɪpləmæts] [ænd; ənd] [ən] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
bodyguarded diplomats and UN officials ,
保镖 外交官 和 联合国 官员 ,

他们接受过使用小型武器和毒气武器的训练，负责守卫某些边境，保护外交官和联合国官员。

['iːv(ə)n] [pʊt] [daʊn] ['raiəts] [ðæt] ['θretnd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [piːs] .
even put down riots that threatened international peace .
甚至 放 向下 骚乱 那 威胁 国际的 和平 .

甚至镇压了威胁国际和平的骚乱。

[æz; əz] [ðə; ði] [ən] [ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɜːrld] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] [ən] [ɪn'spektər] [kɔːr]
As the UN evolved into a strong world government , the UN Inspector Corps
作为 这 联合国 进化 进入 一个 强的 世界 政府 , 这 联合国 检查员 兵团
['stedəli] [ə'kwaɪrd] [nuː] ['paʊɝz] .
steadily acquired new powers .
稳步 获得 新的 权力 .

随着联合国发展成为一个强大的世界政府，联合国监察团也稳步获得了新的权力。

[riːd] [went] [θruː] [sɪks] [mʌnθs] ['treɪnɪŋ] [ɑːn][ˌmædə'gæskər] .
Read went through six months training on Madagascar .
读 去 通过 六 几个月 训练 在 马达加斯加 .

里德在马达加斯加接受了六个月的训练。

[twaɪs] [hiː; hi] ['nɪrli] [gɑːt] [ɪk'speld] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [faɪts] [wɪð; wɪθ] ['smɔːlər] [men] .
Twice he nearly got expelled for picking fights with smaller men .
两次 他 几乎 得到 被驱逐 为了 挑选 战斗 和 较小的 男人 .

他曾两次因为挑衅比他小的男人打架而险些被开除。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'zaɪn] , [hiː; hi] [ək'septɪd] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wiːks] [ʌv; əv]

Rather	than	resign	,	he	accepted	punishment	which	assigned	him	to	weeks	of
相当	比	辞职	,	他	公认	惩罚	哪个	分配	他	到	周	的

[dʌl] , ['fɪlθi] ['ekstrə]['leɪbər] .

dull	,	filthy	extra	labor	.
乏味的	,	污秽	额外的	劳动	.

他没有辞职，而是接受了惩罚，被安排从事数周枯燥、肮脏的额外劳动。

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [fens] [ʌv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

He	hated	the	restrictions	and	the	iron	fence	of	regulations	.
他	憎恨	这	限制	和	这	铁	栅栏	的	法规	.

他讨厌各种限制和规章制度的铁栅栏。

[hiː; hi] [heitid] ['bɔːrdəm] , ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

He	hated	boredom	,	loneliness	and	isolation	.
他	憎恨	无聊	,	孤独	和	隔离	.

他讨厌无聊、孤独和与世隔绝。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

And	yet	he	responded	with	enthusiasm	.
和	然而	他	回应	和	热情	.

然而，他却热情回应。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] .

They	had	given	him	a	job	.
他们	有	给定	他	一个	工作	.

他们给了他一份工作。

[ə; eɪ][dʒɑːb] ['meni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

A	job	many	people	considered	important	.
一个	工作	许多	人们	经过考虑的	重要的	.

许多人认为这是一份很重要的工作。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [stɪl] [dɪ'spjuːtɪd]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [kə'riə] .

He	took	his	turn	guarding	the	still	disputed	borders	of	Korea	.
他	采取	他的	转动	守护	这	仍然	争议	边界	的	韩国	.

他轮流守卫朝鲜半岛仍有争议的边界。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði]['reskjuː] [tiːmz] [ðæt] [pə'troʊl][ðə; ði] ['bɪzi] ['poʊlər]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

He	served	on	the	rescue	teams	that	patrol	the	busy	Polar	routes	.
他	服务	在	这	救援	团队	那	巡逻	这	忙碌的	极性	路线	.

他曾在巡逻繁忙的极地路线的救援队服役。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] - ['wɝːldz] [fer] [ɪn][ræŋ'guːn] .

He	mounted	guard	at	the	1980	World's	Fair	in	Rangoon	.
他	安装	警卫	在	这	-	世界的	公平的	在	仰光	.

他在1980年仰光世界博览会上担任卫兵。

" [aɪ] [laɪkt] [ræŋ'guːn] , " [hiː; hi]['iːv(ə)n][toʊld][ə; eɪ] [frend] .

"	I	liked	Rangoon	,	"	he	even	told	a	friend	.
"	我	喜欢	仰光	,	"	他	甚至	讲述	一个	朋友	.

"我喜欢仰光，"他甚至告诉一位朋友。

" [aɪ]['iːv(ə)n] [laɪkt] [kə'riə] .

"	I	even	liked	Korea	.
"	我	甚至	喜欢	韩国	.

我甚至喜欢韩国。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði][poʊl][dʒɑːb][best] .

But	I	think	I	liked	the	Pole	job	best	.
但	我	思考	我	喜欢	这	极	工作	最好的	.

但我最喜欢的还是那份波兰人的工作。

[juː; jʊ][sɪt][əˈraʊnd] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz][ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪn]

You	**sit**	**around**	**playing**	**cards**	**and**	**shooting**	**the**	**bull**	**and**	**then**	**there's**	**a**	**plane**
你	坐	大约	玩耍	牌	和	射击	这	公牛	和	然后	有	一个	飞机

[kræʃ] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][aʊt][ænd; ənd][wɪn][ə; eɪ][ˈmed(ə)l] .

crash	**or**	**something**	**and**	**you**	**go**	**out**	**and**	**win**	**a**	**medal**	**.**
碰撞	或者	某物	和	你	去	出去	和	赢	一个	勋章	.

你们围坐在一起打牌闲聊，然后发生了空难之类的意外，你出去赢得了一枚奖牌。

[ðæts] [greɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

That's	**great**	**for**	**me**	**.**
那就是	伟大的	为了	我	.

那对我来说太好了。

[aɪm][ˈleɪzi][ænd; ənd][aɪ][laɪk] [ɪkˈsaɪtmənt] .

I'm	**lazy**	**and**	**I**	**like**	**excitement**	**.**
我是	懒惰的	和	我	喜欢	激动	.

我性格懒惰，但又喜欢刺激。

" [wʌn] [ˈpaʊər] [ɪmˈplaɪd][ɪn][ðə; ði] [ən] [ˈtʃɑːrtər] [noʊ] [ˈsekrəteri] [ˈdʒen(ə)rəl][ɔːr] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl]

"	**One**	**power**	**implied**	**in**	**the**	**UN**	**Charter**	**no**	**Secretary**	**General**	**or**	**Inspector**	**General**
"	一	力量	暗示	在	这	联合国	宪章	不	秘书	一般的	或者	检查员	一般的

[hæd; həd][ˈevər][traɪd][tuː; tə][juːz] .

had	**ever**	**tried**	**to**	**use**	**.**
有	曾经	尝试	到	使用	.

“联合国宪章中隐含的一项权力，没有任何一位秘书长或监察长尝试使用过。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈeni] [hed] [ʌv; əv] [steɪt] [huːz] [ˈkʌntri] [ˈvaiəleitid][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .

The	**power**	**to**	**arrest**	**any**	**head**	**of**	**state**	**whose**	**country**	**violated**	**international**	**law**	**.**
这	力量	到	逮捕	任何	头	的	状态	谁	国家	违反	国际的	法律	.

有权逮捕任何违反国际法的国家元首。

[kʊd; kəd][ðə; ði][wɜːrld] [kɔːrt] [traɪ][ænd; ənd] [ɪmˈprɪzn] [ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kənˈspaɪər] [tuː; tə]

Could	**the**	**World**	**Court**	**try**	**and**	**imprison**	**a**	**politician**	**who**	**had**	**conspired**	**to**
可以	这	世界	法庭	尝试	和	监禁	一个	政治家	WHO	有	密谋	到

[əˈtæk] [əˈnʌðər] [ˈneɪʃ(ə)n] ?

attack	**another**	**nation**	**?**
攻击	其他	国家	?

世界法院能否审判并监禁一名密谋攻击他国的政治家?

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ˈæfrɪkə][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] " [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

For	**years**	**Africa**	**had**	**been**	**called**	**"**	**The**	**South**	**America**	**of**	**the**	**Old**	**World**	**.**
为了	年	非洲	有	到过	称为	"	这	南	美国	的	这	老的	世界	.

多年来，非洲一直被称为“旧世界的南美洲”。

" [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈfɑːloʊd] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

"	**Revolution**	**followed**	**revolution**	**.**
"	革命	随后	革命	.

革命接踵而至。

[ˈkɑːləniz] [bɪˈkeɪm] [diˈmɔkrəsiz] .

Colonies	**became**	**democracies**	**.**
殖民地	成为	民主国家	.

殖民地转变为民主国家。

[diˈmɔkrəsiz] [bɪˈkeɪm] [ˌdɪkˈteɪtərʃɪp] [ɔːr] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] .

Democracies	**became**	**dictatorships**	**or**	**dissolved**	**in**	**civil**	**war**	**.**
民主国家	成为	独裁政权	或者	溶解	在	民用	战争	.

民主国家要么变成了独裁国家，要么在内战中解体。

[men][plaːntid]['beɪsiːz][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ɪn] [fɔːr] ['jɪrz] , - - - , [rɪŋd] [ðə; ði][wɜːrld]
Men planted bases on the moon and in four years , 1978 - 82 , ringed the world
男人 已种植 基地 在 这 月亮 和 在 四 年 , - - - , 环状 这 世界
[wɪð; wɪθ] ['mætər] [trænz'mɪtəz] ;
with matter transmitters ;
和 事情 发射器 ;

人类在月球上建立了基地，并在 1978 年至 1982 年的四年间，用物质传送器环绕地球；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkə] [stɪl] ['strʌgld] [tɔːrd] [pə'lɪtɪk(ə)l][i'kwɑːləti] .
but the black population of Africa still struggled toward political equality .
但 这 黑色的 人口 的 非洲 仍然 挣扎 朝向 政治的 平等 .

但非洲黑人仍在为争取政治平等而奋斗。

- [tʊk] [kən'troʊl][ʌv; əv] - [ɪn] - .
Umluana took control of Belderkan in 1979 .
- 采取 控制 的 - 在 - .

1979 年，乌姆卢阿纳 (Umluana) 接管了贝尔德坎 (Belderkan)。

[ðə; ði]['taɪni] , ['fɔːrmər] [dʌtʃ] ['kɑːləni] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tɔtərɪŋ] [dɪ'mɑːkrəsi] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .
The tiny , former Dutch colony , had been a tottering democracy for ten years .
这 微小的 , 以前的 荷兰语 殖民地 , 有 到过 一个 颤巍巍 民主 为了 十 年 .

这个面积很小的前荷兰殖民地，十年来一直是一个摇摇欲坠的民主国家。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [kən'troʊl][ðə; ði] [nuː] ['dɪkteɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æfrɪkən]['pɑːrti][bɪ'gæn]
The very day he took control the new dictator and his African party began
这 非常 天 他 采取 控制 这 新的 独裁者 和 他的 非洲 派对 开始
[tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] - ['ɑːrmi] .
to build up the Belderkan Army .
到 建造 向上 这 - 军队 .

新独裁者掌权当天，他和他的非洲政党就开始组建贝尔德坎军队。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [priːtʃt] [ə; eɪ] [nuː] ['æfrɪkə] , [juˈnaɪtɪd] , [friː] [ʌv; əv] [waɪt] ['mæstərz] ,
For years he had preached a new Africa , united , free of white masters ,
为了 年 他 有 布道 一个 新的 非洲 , 团结的 , 自由的 的 白色的 大师 ,

多年来，他一直宣扬建立一个团结、摆脱白人统治的新非洲。

[ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt]['niːgroʊ][sə'saɪəti] .
the home of a vigorous and perfect Negro society .
这 家 的 一个 蓬勃 和 完美的 黑人 社会 .

这里是充满活力、完美无缺的黑人社会的家园。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪks] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['reɪsɪst] ,
His critics called him a hypocritical racist ,
他的 评论家 称为 他 一个 虚伪 种族主义的 ,

批评者称他为虚伪的种族主义者。

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnɪst] ['juːzɪŋ][ðə; ði][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['piːp(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self][æn; ən]
an opportunist using the desires of the African people to build himself an
一个 机会主义者 使用 这 欲望 的 这 非洲 人们 到 建造 他自己 一个
['empaɪər] .
empire .
帝国 .

一个利用非洲人民的愿望来建立自己帝国的机会主义者。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌprɑːpə'gændə][wɔːr] [ə'genst] ['neɪbərɪŋ] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði]
He began a propaganda war against neighboring South Africa , promising the
他 开始 一个 宣传 战争 反对 邻接 南 非洲 , 有前途 这
[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [straɪf] - [tɔːrn][lænd] .
liberation of that strife - torn land .
解放 的 那 冲突 - 撕裂 土地 .

他向邻国南非发动了宣传战，承诺解放这片饱受战乱蹂躏的土地。

[moʊst]['niːgroʊ] ['lidər] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [wʌn] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['pɑːrləmənt] ,

Most	Negro	leaders	,	having	just	won	representation	in	the	South	African	Parliament	,
最多	黑人	领导人	,	拥有	只是	韩元	表示	在	这	南	非洲	议会	,

大多数黑人领袖刚刚赢得南非议会的席位，

[toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

told	him	to	liberate	his	own	country	.
讲述	他	到	解放	他的	自己的	国家	.

让他去解放自己的国家。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðer; ðər][fɜːrst][smɔːl] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][wɪn] [truː]

They	believed	they	could	use	their	first	small	voice	in	the	government	to	win	true
他们	相信	他们	可以	使用	他们的	第一的	小的	嗓音	在	这	政府	到	赢	真的

['friːdəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['piːp(ə)l] .

freedom	for	their	people	.
自由	为了	他们的	人们	.

他们相信，他们可以利用在政府中微弱的发言权，为他们的人民赢得真正的自由。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz] ['bɪlˌdʌp] [kən'tɪnjuːd] .

But	the	radio	assault	and	the	arms	buildup	continued	.
但	这	收音机	突击	和	这	武器	积聚	持续	.

但无线电攻击和武器集结仍在继续。

['ɜːrli] [ɪn] - ,

Early	in	1982	,
早期的	在	-	,

1982年初，

[saʊθ] ['æfrɪkə] [kleɪmd] [ðə; ði] - ['ɑːrmi] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][saɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]

South	Africa	claimed	the	Belderkan	Army	exceeded	the	size	agreed	to	in	the
南	非洲	声称	这	-	军队	超出	这	尺寸	同意	到	在	这

[dɪs'ɑːrməmənt] ['triːti] .

Disarmament	Treaty	.
裁军	条约	.

南非声称贝尔德坎军队的规模超过了裁军条约中约定的规模。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['æfrɪkən][neiʃəns][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

The	European	countries	and	some	African	nations	joined	in	the	accusation	.
这	欧洲的	国家	和	一些	非洲	国家	加入	在	这	指控	.

欧洲国家和一些非洲国家也加入了指责的行列。

['tʃaɪnə] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [slɜːr][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['æfrɪkən]['neɪʃ(ə)n] .

China	called	the	uproar	a	vicious	slur	on	a	new	African	nation	.
中国	称为	这	骚动	一个	恶毒	污点	在	一个	新的	非洲	国家	.

中国称这场风波是对一个非洲新国家的恶毒诽谤。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][get] [inˈtæŋgld] , [æskt] [fɔːr; fər] [mɔːr]

The	United	States	and	Russia	,	trying	not	to	get	entangled	,	asked	for	more
这	团结的	各州	和	俄罗斯	,	尝试	不是	到	得到	纠缠	,	问	为了	更多的

[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ən] .

investigation	by	the	UN	.
调查	经过	这	联合国	.

美国和俄罗斯为了避免卷入其中，要求联合国进行进一步调查。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [klɪr] .

But	the	evidence	was	clear	.
但	这	证据	曾是	清除	.

但证据确凿。

- [wʌz; wəz] [dɪ'faɪɪŋ] [wɜːrld] [lɔː] .

Umluana	was	defying	world	law	.
-	曾是	反抗	世界	法律	.

乌姆卢阿纳公然藐视国际法。

[ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [sʌm; səm][ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][ˈneɪʃ(ə)n] [maɪt]

If	he	got	away	with	it	,	some	larger	and	more	dangerous	nation	might
如果	他	得到	离开	和	它	,	一些	更大的	和	更多的	危险的	国家	可能

[ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpresɪdənt] .

follow	his	precedent	.
跟随	他的	先例	.

如果他逍遥法外，一些更大更危险的国家可能会效仿他的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrmz] [reɪs] [wʊd] [bɪˈgɪn] [əˈgen] .

And	the	arms	race	would	begin	again	.
和	这	武器	种族	会	开始	再次	.

军备竞赛将再次开始。

[ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][dɪˈsaɪdɪd] .

The	Inspector	General	decided	.
这	检查员	一般的	决定	.

监察长做出了决定。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈentər] - , [əˈrest] - [ænd; ənd][traɪ][hɪm; ɪm][baɪ] [duː] [ˈprɑːses] [bɪˈfɔːr]

They	would	enter	Belderkan	,	arrest	Umluana	and	try	him	by	due	process	before
他们	会	进入	-	,	逮捕	-	和	尝试	他	经过	到期的	过程	前

[ðə; ði][wɜːrld] [kɔːrt] .

the	World	Court	.
这	世界	法庭	.

他们将进入贝尔德坎，逮捕乌姆卢阿纳，并按照正当程序在世界法院对他进行审判。

[ɪf] [ðə; ði][plæn][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [mænˈkaɪnd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm]

If	the	plan	succeeded	,	mankind	would	be	a	long	step	farther	from
如果	这	计划	成功了	,	人类	会	是	一个	长的	步	更远	从

[ˈnuːkliər][wɔːr] .

nuclear	war	.
核	战争	.

如果计划成功，人类将远离核战争。

[riːd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkɑːmplɪkeɪtɪd][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈrest] .

Read	didn't	know	much	about	the	complicated	political	reasons	for	the	arrest	.
读	没有	知道	很多	关于	这	复杂的	政治的	原因	为了	这	逮捕	.

里德对逮捕事件背后复杂的政治原因了解不多。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˈkɔːrp][ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrp] .

He	liked	the	Corp	and	he	liked	being	in	the	Corp	.
他	喜欢	这	公司	和	他	喜欢	存在	在	这	公司	.

他喜欢这家公司，也喜欢待在公司里。

[hiː; hi] [went] [wer] [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

He	went	where	they	sent	him	and	did	what	they	told	him	to	do	.
他	去	在哪里	他们	发送	他	和	做过	什么	他们	讲述	他	到	做	.

他去了他们派他去的地方，做了他们让他做的事。

[ðə; ði][kɑːr] [skɪmd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

The	car	skimmed	above	the	tree	-	tops	.
这	车	脱脂	多于	这	树	-	最高额	.

汽车掠过树梢。

[ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['pæsndʒə˞] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] .

The	driver	and	his	two	passengers	scanned	the	sky	.
这	司机	和	他的	二	乘客	扫描	这	天空	.

司机和他的两名乘客抬头望向天空。

[ə; eɪ] [pleɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fæstər] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

A	plane	would	have	been	a	faster	way	to	get	out	of	the	country	.
一个	飞机	会	有	到过	一个	快点	方式	到	得到	出去	的	这	国家	.

乘飞机离开这个国家会更快。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [spent] ['aʊərz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər]['æfrɪkə] , [wɪð; wɪθ] - ['faɪtərz]

But	then	they	would	have	spent	hours	flying	over	Africa	,	with	Belderkan	fighters
但	然后	他们	会	有	花费	小时	飞行	超过	非洲	,	和	-	战士

[ɪn][hɑːt] [pər'suːt] ,

in	hot	pursuit	,
在	热的	追逐	,

但那样一来，他们就得花几个小时飞越非洲上空，还要躲避贝尔德坎战斗机的紧追。

['ʌðər] [neiʃəns]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['ʌprɔːr] ['geɪnɪŋ] ['vɑːljəm] .

other	nations	joining	the	chase	and	the	world	uproar	gaining	volume	.
其他	国家	加入	这	追赶	和	这	世界	骚动	获得	体积	.

其他国家也纷纷加入这场争论，世界范围内的舆论哗然声越来越大。

[baɪ][trænz'mɪtər˛træns'mɪtər] , [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] - [ɪn][dʒə'niːvə][ɪn]

By	transmitter	,	if	all	went	well	,	they	could	have	Umluana	in	Geneva	in
经过	发射机	,	如果	全部	去	出色地	,	他们	可以	有	-	在	日内瓦	在

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

如果一切顺利，通过发射器，他们可以在一小时内将乌姆卢阿纳送到日内瓦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [tɔːrd] - , [ə; eɪ] [brəntʃ] [trænz'mɪtər˛træns'mɪtər]['steɪʃ(ə)n] .

They	were	racing	toward	Miaka	,	a	branch	transmitter	station	.
他们	是	赛车	朝向	-	,	一个	分支	发射机	车站	.

他们正朝着米亚卡（Miaka）——一个分支发射站——疾驰而去。

[frʌm; frəm] - [ðeɪ] [wʊd] [trænz'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] - [prɪ'zɜːrv] ,

From	Miaka	they	would	transmit	to	the	Belderkan	Preserve	,
从	-	他们	会	发送	到	这	-	保存	,

他们会从米亚卡向贝尔德坎保护区传送信号，

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['tʊrɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [huːz] ['steɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][trænz'mɪt][tuː; tə]['eni] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][gloʊb]

a	famous	tourist	attraction	whose	station	could	transmit	to	any	point	on	the	globe
一个	著名的	游客	景点	谁	车站	可以	发送	到	任何	观点	在	这	地球

.

:

.

一个著名的旅游景点，其发射台可以向全球任何一点发射信号。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪn'spektəz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Even	now	a	dozen	inspectors	were	taking	over	the	Game	Preserve	station	and
甚至	现在	一个	打	检查员	是	采取	超过	这	游戏	保存	车站	和

['mænɪŋ] [ɪts][kən'troʊlz] .

manning	its	controls	.
曼宁	它是	控制	.

即使现在，也有十几名检查员接管了野生动物保护区站，并负责控制现场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ][plænz][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] - .

They	had	made	no	plans	to	take	over	Miaka	.
他们	有	制成	不	计划	到	拿	超过	-	.

他们并没有计划接管美朱。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'fendɪd] .

They	planned	to	get	there	before	it	could	be	defended	.
他们	计划	到	得到	那里	前	它	可以	是	辩护	.

他们计划在对方防御之前抵达那里。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['mɪlәteri] [beɪs] [nɪr] - , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .

"	There's	no	military	base	near	Miaka	,	"	Rashid	said	.
"	有	不	军队	根据	靠近	-	,	"	拉希德	说	.

“米阿卡附近没有军事基地，”拉希德说。

" [wiː; wi] [maɪt] [get][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - . "
" We might get there before the Belderkans . "
" 我们 可能 得到 那里 前 这 - . "

“我们或许能比贝尔德坎人先到达那里。”

" [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr]['eskɔːrt] , " [riːd] [sed] .
" Here comes our escort , " Read said .
" 这里 来 我们的 护送 , " 读 说 .

“我们的护卫来了，”里德说道。

[ə; eɪ][bɪg][kɑːr][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
A big car rose from the jungle .
一个 大的 车 玫瑰 从 这 丛林 .

一辆大型汽车从丛林中升起。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈkɔɪlləs] ['raɪf(ə)l] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
This one had a recoilless rifle mounted on the roof .
这 一 有 一个 无后坐力 步枪 安装 在 这 屋顶 .

这辆车的车顶上安装了一门无后坐力炮。

[ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnər] [weɪvd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
The driver and the gunner waved and fell in behind them .
这 司机 和 这 炮手 挥手 和 跌倒 在 在后面 他们 .

司机和炮手挥了挥手，跟在他们后面。

" [wʌn] [θɪŋ] , " [riːd] [sed] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] [waɪl] ['hiːz][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
" One thing , " Read said , " I don't think they'll shoot at us while he's in the car .
" 一 事物 , " 读 说 , " 我 不 思考 他们会 射击 在 我们 尽管 他是 在 这 车 .
"
"
"

“有一件事，”里德说，“我认为当他在车里的时候，他们不会向我们开枪。”

" [dəunt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , ['kɔːrpərəl] .
" Don't be certain , corporal .
" 不 是 肯定 , 下士 .

“别太肯定，下士。”

[ɔːl] [ðiːz] [strɔːŋ] - [ɑːrm] ['muːvmənts] [ɑːr; ər][əˈlaɪk] .
All these strong - arm movements are alike .
全部 这些 强的 - 手臂 移动 是 同样 .

所有这些强力动作都是相似的。

[aɪl] [bet] - [lefˈtenənts] [ɑːr; ər]['hoʊpɪŋ] ['hiːl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ded] ['ledʒənd] .
I'll bet Umluana's lieutenants are hoping he'll become a dead legend .
患病的 赌注 - 中尉 是 希望 地狱 变得 一个 死的 传奇 .

我敢打赌，乌姆卢阿纳的手下们都希望他能成为一个死去的传奇人物。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [lɪv; laɪv] ['kɔŋkərəz] .
Then they can become live conquerors .
然后 他们 能 变得 居住 征服者 .

然后他们就能成为活生生的征服者。

" ['sɑːrdʒənt][rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] [keɪm] [frʌm; frəm]['kaɪəroʊ] .
" Sergeant Rashid came from Cairo .
" 军士 拉希德 来了 从 开罗 .

拉希德中士来自开罗。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'griːz] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]

He	had	degrees	in	science	and	history	from	Cambridge	but	only	the
他	有	学位	在	科学	和	历史	从	剑桥	但	仅有的	这

['kɔːrp] [geɪv] [hɪm; ɪm][wɜːrk] [ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .

Corp	gave	him	work	that	satisfied	his	conscience	.
公司	给予	他	工作	那	使满意	他的	良心	.

他拥有剑桥大学的科学和历史学位，但只有这家公司给他的工作才能让他心安理得。

[hiː; hi] [heitid] [wɔːr] .

He	hated	war	.
他	憎恨	战争	.

他憎恨战争。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] .

It	was	that	simple	.
它	曾是	那	简单的	.

就这么简单。

[riːd] [lʊkt] [bæk] .

Read	looked	back	.
读	看起来	后退	.

里德回顾了过去。

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [spɑːts][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪl]

He	saw	three	spots	of	sunlight	about	two	hundred	feet	up	and	a	good	mile
他	锯	三	地点	的	阳光	关于	二	百	脚	向上	和	一个	好的	英里

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

他看到大约两百英尺高、一英里远的地方有三束阳光。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , [sɑːrdʒ] .

"	Here	they	come	,	Sarge	.
"	这里	他们	来	,	萨奇	.

“他们来了，长官。”

" [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Rashid	turned	his	head	.
"	拉希德	转向	他的	头	.

拉希德转过头去。

[hiː; hi] [weɪvd] ['fræntɪkli] .

He	waved	frantically	.
他	挥手	疯狂地	.

他疯狂地挥手。

[ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] [weɪvd] [bæk] .

The	two	men	in	the	other	car	waved	back	.
这	二	男人	在	这	其他	车	挥手	后退	.

另一辆车里的两名男子也挥手回应。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [dʌk] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] ?

"	Shall	I	duck	under	the	trees	?
"	将	我	鸭子	在下面	这	树木	?

我该从树下钻过去吗?

" [ðə; ði]['draɪvər] [æskt] .

"	the	driver	asked	.
"	这	司机	问	.

司机问道。

" [nɑːt] [jet] .
" **Not yet .**
" 不是 然而 .

“还没有。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] .
Not until we have to .
不是 直到 我们 有 到 .

不到万不得已绝不罢休。

" [riːd] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] .
" **Read fingered the machine gun he had picked up when he got in the car .**
" 读 用手指 这 机器 枪 他 有 挑选 向上 什么时候 他 得到 在 这 车 .

里德摸了摸他上车时捡起的那挺机枪。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət] .
He had never been shot at .
他 有 绝不 到过 射击 在 .

他从未被枪击过。

[twaɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪst] [æn; ən] [ˌʌn'ɑːrmd] [mɑːb] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] .
Twice he had faced an unarmed mob , but a few shots had sent them running .
两次 他 有 面对 一个 徒手 暴民 , 但 一个 很少 镜头 有 发送 他们 跑步 .

他曾两次面对手无寸铁的暴徒，但几枪就把他们吓跑了。

[bɜːrdz] [fluː] ['skriːmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [nests] .
Birds flew screaming from their nests .
鸟类 飞翔 尖叫 从 他们的 巢穴 .

鸟儿们尖叫着从巢穴里飞了出来。

['mʌŋkiz] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɔɪzi] , ['spiːdɪŋ] [kɑːrz] .
Monkeys screeched and threw things at the noisy , speeding cars .
猴子 尖叫 和 扔 事物 在 这 嘈杂 , 超速 汽车 .

猴子们尖叫着，向嘈杂疾驰的汽车扔东西。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [sə'raʊndɪd] [iːtʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
A little cloud of birds surrounded each vehicle .
一个 小的 云 的 鸟类 包围 每个 车辆 .

每辆车周围都环绕着一小群鸟。

[ðə; ði] ['eskɔːrt] [kɑːr] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .
The escort car made a sharp turn and charged their pursuers .
这 护送 车 制成 一个 锋利的 转动 和 带电 他们的 追击者 .

护卫车猛地转弯，向追兵冲去。

[ðə; ði] [bɪg] ['raɪf(ə)l] ['faɪərd] [twaɪs] .
The big rifle fired twice .
这 大的 步枪 被解雇 两次 .

那支大口径步枪开了两枪。

[riːd] [sɔː] [ðə; ði] - [kɑːrz] ['skætər] .
Read saw the Belderkan cars scatter .
读 锯 这 - 汽车 分散 .

里德看到贝尔德坎的汽车四散而逃。

['sʌd(ə)nli] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bulits] [krækt] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Suddenly machine - gun bullets cracked and whined beside him .
突然 机器 - 枪 子弹 裂纹 和 抱怨 旁 他 .

突然，他身边传来机枪子弹噼啪作响的呼啸声。

" [ɪ'veɪd] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .
" Evade , " Rashid said .
" 逃避 , " 拉希德 说 .

"躲开,"拉希德说。

" [dəunt][goʊ] [daʊn] .
" Don't go down .
" 不 去 向下 .

不要下去。

" [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] ['fɔːrwərd] [spiːd] , [ðə; ði]['draɪvər] [tʊk] [ðem; ðəm] [streɪt] [ʌp] .
" Without losing any forward speed , the driver took them straight up .
" 没有 输 任何 向前 速度 , 这 司机 采取 他们 直的 向上 .

"驾驶员没有损失任何前进速度，直接把他们开上了坡。"

['riːdz] ['stʌmək] [baʊnst] .
Read's stomach bounced .
读到 胃 弹跳 .

里德的胃部一阵悸动。

[ə; eɪ] [ʃel] [ɪk'sploʊdɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
A shell exploded above them .
一个 壳 爆炸了 多于 他们 .

一枚炮弹在他们头顶爆炸。

[ðə; ði][kɑːr] [rɔkt] .
The car rocked .
这 车 摇滚 .

车身摇晃了一下。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
He raised his eyes and saw a long crack in the roof .
他 提高 他的 眼睛 和 锯 一个 长的 裂缝 在 这 屋顶 .

他抬起头，看到屋顶上有一条长长的裂缝。

" [hɪt][ðə; ði] [flɔːr] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .
" Hit the floor , " Rashid said .
" 打 这 地面 , " 拉希德 说 .

"趴在地上,"拉希德说。

[ðeɪ] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [kræmpt] [flɔːr] .
They knelt on the cramped floor .
他们 跪下 在 这 狭窄 地面 .

他们跪在狭小的地板上。

[rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][gæs][mæsk][ænd; ənd] [riːd] ['kɑːpɪd][hɪm; ɪm] .
Rashid put on his gas mask and Read copied him .
拉希德 放 在 他的 气体 面具 和 读 复制 他 .

拉希德戴上防毒面具，里德照做了。

- [briːðd] [laɪk][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] , [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd]
Umluana breathed like a furnace , still unconscious from the injection Rashid
- 呼吸 喜欢 一个 炉 , 仍然 无意识 从 这 注射 拉希德
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had given him .
有 给定 他 .

乌姆卢阿纳呼吸急促，如同火炉一般，仍然昏迷不醒，因为他被拉希德注射了药物。

[aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] , [riːd] [θɔːt] .
I can't do anything , Read thought .
我 不能 做 任何事物 , 读 想法 .

"我什么都做不了,"里德心想。

[ðeə(r)] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] [bæk] .
They're too far away to shoot back .
它们是 也 远的 离开 到 射击 后退 .

他们距离太远，无法还击。

[ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [rʌn] .
All we can do is run .
全部 我们 能 做 是 跑步 .

我们只能逃跑。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] .
The sky was clear and blue .
这 天空 曾是 清除 和 蓝色的 .

天空晴朗湛蓝。

[ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [bəˈzɑːr] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
The jungle was a noisy bazaar of color .
这 丛林 曾是 一个 嘈杂 市场 的 颜色 .

丛林里热闹非凡，宛如一个色彩斑斓的集市。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈgʌnz] [kræʃt] .
In the distance guns crashed .
在 这 距离 枪支 崩溃了 .

远处传来枪炮撞击声。

[hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə] [ˈʃɛlz] [ˈwɪs(ə)l] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˊhwipkræk] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] - [gʌn] ['bulits] .
He listened to shells whistle by and the whipcrack of machine - gun bullets .
他 听着 到 贝壳 哨 经过 和 这 鞭子 的 机器 - 枪 子弹 .

他听着炮弹呼啸而过和机枪子弹噼啪作响的声音。

[ðə; ði] [kɑːr] [ˈroʊlər] - - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The car roller - coastered up and down .
这 车 滚筒 - - 向上 和 向下 .

汽车像过山车一样上下颠簸。

[ˈevri] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃel] [pæst] , [hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] [weɪvz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæk] .
Every time a shell passed , he crawled in waves down his own back .
每一个 时间 一个 壳 通过了 , 他 爬行 在 波浪 向下 他的 自己的 后退 .

每当一枚炮弹飞过，他就会像波浪一样顺着自己的背往下爬。

[əˈnʌðər] [ɪkˈsploʊʒn] , [ðɪs] [taɪm] [ˈveri] [laʊd] .
Another explosion , this time very loud .
其他 爆炸 , 这 时间 非常 大声 .

又一次爆炸，这次声音非常大。

[rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [rɪr] [ˈwɪndoʊ] .
Rashid raised his eyes above the seat and looked out the rear window .
拉希德 提高 他的 眼睛 多于 这 座位 和 看起来 出去 这 后部 窗户 .

拉希德抬起头，越过座椅，看向后窗外。

" [tuː] [left] .
" Two left .
" 二 左边 .

还剩两个。

[kiːp] [daʊn] , [riːd] . "
Keep down , Read . "
保持 向下 , 读 . "

保持安静，阅读。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] [daʊn] ?
" Can't we go down ?
" 不能 我们 去 向下 ?

"我们不能下去吗？"

" [riːd] [sed] .
" **Read** **said** **.**
" 读 说 .

里德说道。

" [ðeɪl] [get] [tuː; tə] - [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] .
" **They'll** **get** **to** **Miaka** **before** **us** **.**
" 他们会 得到 到 - 前 我们 .

“他们会比我们先到达美朱那里。”

" [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [laʊd] [ɪkˈsploʊʒn] .
" **He** **shut** **his** **eyes** **when** **he** **heard** **another** **loud** **explosion** **.**
" 他 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 听到 其他 大声 爆炸 .

他听到又一声巨响时，闭上了眼睛。

[ˈsɑːrdʒənt] [rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [əˈgen] .
Sergeant **Rashid** **looked** **out** **the** **window** **again** **.**
军士 拉希德 看起来 出去 这 窗户 再次 .

拉希德中士再次看向窗外。

[hiː; hi] [swɔːr] [ˈbɪtərli] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [iˈdʒɪpʃn] .
He **swore** **bitterly** **in** **English** **and** **Egyptian** **.**
他 发誓 苦涩地 在 英语 和 埃及人 .

他用英语和埃及语狠狠地咒骂了一番。

[riːd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Read **raised** **his** **head** **.**
读 提高 他的 头 .

里德抬起头。

[ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [wəːnt, weənt] [ˈfaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The **two** **cars** **behind** **them** **weren't** **fighting** **each** **other** **.**
这 二 汽车 在后面 他们 不是 斗争 每个 其他 .

他们后面的两辆车并没有发生争执。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bæk] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [bəːnd] .
A **long** **way** **back** **the** **tree** **-** **tops** **burned** **.**
一个 长的 方式 后退 这 树 - 最高额 烧伤 .

很远的地方，树梢都烧焦了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] ?
" **How** **much** **farther** **?**
" 如何 很多 更远 ?

还有多远?

" [rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] [sed] .
" **Rashid** **said** **.**
" 拉希德 说 .

拉希德说道。

[ðə; ði] [ˈmæsks] [ˈmʌfld] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
The **masks** **muffled** **their** **voices** **.**
这 面具 闷音 他们的 声音 .

口罩使他们的声音变得含糊不清。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] .
" **There** **it** **is** **now** **.**
" 那里 它 是 现在 .

“就是它了。”

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [raɪt] [ɪn] ? "
Shall **I** **take** **us** **right** **in** **?** **"**
将 我 拿 我们 正确的 在 ? "

我带我们进去好吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] .
" I think you'd better .
" 我 思考 你会 更好的 .

我认为你最好这样做。

" [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glæs] ['daɪmənd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] .
" The station was a glass diamond in a small clearing .
" 这 车站 曾是 一个 玻璃 钻石 在 一个 小的 清理 .

“车站就像一枚镶嵌在小空地上的玻璃钻石。”

[ðə; ði]['draɪvər] [sləud] [daʊn] , [ðen] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['hɔvəd] [baɪ][ðə; ði]
The driver slowed down , then crashed through the glass walls and hovered by the
这 司机 减速 向下 , 然后 崩溃了 通过 这 玻璃 墙壁 和 悬停 经过 这
[trænz'mɪtər˛træns'mɪtər] [buːθ] .
transmitter booth .
发射机 展位 .

司机减速，然后撞穿玻璃墙，悬停在发射台附近。

[rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [tuː] [grə'neɪdz] .
Rashid opened the door and threw out two grenades .
拉希德 打开 这 门 和 扔 出去 二 手榴弹 .

拉希德打开门，扔出两枚手榴弹。

[riːd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['strʌgld] [tɔːrd] [ðə; ði] [buːθ] [wɪð; wɪθ]
Read jumped out and the two of them struggled toward the booth with
读 跳了起来 出去 和 这 二 的 他们 挣扎 朝向 这 展位 和
- .
Umluana .
- .

里德跳了出来，两人和乌姆卢阿纳一起挣扎着朝摊位走去。

[ðə; ði]['draɪvər] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] .
The driver , pistol in hand , ran for the control panel .
这 司机 , 手枪 在 手 , 跑 为了 这 控制 控制板 .

司机手里拿着手枪，冲向控制面板。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [tekniʃənz] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][noʊ] ['pæsndʒəɹ] .
There were three technicians in the station and no passengers .
那里 是 三 技术人员 在 这 车站 和 不 乘客 .

车站里有三名技术人员，没有乘客。

[ɔːl] [θriː] ['pænɪkt] [wen] [ðə; ði] ['saɪkoʊ] [gæs] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] .
All three panicked when the psycho gas enveloped them .
全部 三 惊慌失措 什么时候 这 心理 气体 被包裹 他们 .

当精神毒气笼罩他们时，三人全部惊慌失措。

[ðeɪ] [ræn] ['haʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
They ran howling for the jungle .
他们 跑 嚎叫 为了 这 丛林 .

他们嚎叫着逃进了丛林。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæsk] , [riːd] [sɔː] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [lænd][ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
Through the window of his mask , Read saw their pursuers land in the clearing .
通过 这 窗户 的 他的 面具 , 读 锯 他们的 追击者 土地 在 这 清理 .

透过面具上的窗口，里德看到追兵降落在空地上。

[mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bulits] [reɪkt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Machine - gun bullets raked the building .
机器 - 枪 子弹 耙过的 这 建筑 .

机枪子弹扫射着建筑物。

[ðeɪ] [gɑːt] - [ɪn][ðə; ði] [buːθ] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [flɔːr] .
They got Umluana in the booth and hit the floor .
他们 得到 - 在 这 展位 和 打 这 地面 .

他们把乌姆卢阿纳请进录音棚，然后开始跳舞。

[riːd] [tʊk] [eɪm][ænd; ənd]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][kɑːr] .
Read took aim and opened fire on the largest car .
读 采取 目的 和 打开 火 在 这 最大 车 .

里德瞄准并向最大的那辆车开火。

" [naʊ] , [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now , I can shoot back , " he said .
" 现在 , 我 能 射击 后退 , " 他 说 .

"现在，我可以反击了，"他说。

" [naʊ] [wiːl] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] . "
" Now we'll see what they do . "
" 现在 出色地 看 什么 他们 做 . "

"现在我们来看看他们会怎么做。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] ? " [jeld] [ðə; ði]['draɪvər] .
" Are you ready , Rashid ? " yelled the driver .
" 是 你 准备好 , 拉希德 ? " 大喊 这 司机 .

"拉希德，你准备好了吗？"司机喊道。

" [mæn] , [get][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] !
" Man , get us out of here !
" 男人 , 得到 我们 出去 的 这里 !

"老兄，快带我们离开这里！"

" [ðə; ði] [buːθ] [dɔːr] [ʃʌt] .
" The booth door shut .
" 这 展位 门 关闭 .

隔间门关上了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] .
When it opened , they were at the Game Preserve .
什么时候 它 打开 , 他们 是 在 这 游戏 保存 .

开业时，他们正在野生动物保护区。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [dʒʌtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
The station jutted from the side of a hill .
这 车站 突出的 从 这 边 的 一个 爬坡道 .

车站从山坡上伸出来。

[ə; eɪ] [glæs] - [wɔːld] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [bʊθs] .
A glass - walled waiting room surrounded the bank of transmitter booths .
一个 玻璃 - 有围墙的 等待 房间 包围 这 银行 的 发射机 展位 .

发射机舱周围环绕着玻璃墙的候车室。

[riːd] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['bætlfiːld] .
Read looked out the door and saw his first battlefield .
读 看起来 出去 这 门 和 锯 他的 第一的 战场 .

里德向门外望去，看到了他的第一个战场。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃætərd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,
Directly in front of him , his head shattered by a bullet ,
直接地 在 正面 的 他 , 他的 头 破碎 经过 一个 子弹 ,

就在他正前方，一颗子弹击碎了他的头颅。

[ə; eɪ] [ded] [ɪn'spektər] [leɪ][bɪ'haɪnd][æn; ən][ˌoʊvər'tɜːrnd] [kaʊtʃ] .
a dead inspector lay behind an overturned couch .
一个 死的 检查员 躺 在后面 一个 翻覆 长椅 .

一名死去的督察躺在翻倒的沙发后面。

[riːd] [hæd; həd] [siːn] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ['fɪlmz] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ] ['æktʃuəl] ['bætlz] [ɔːr] ['æftər] [ə'tɑːmɪk]

Read	**had**	**seen**	**dozens**	**of**	**training**	**films**	**taken**	**during**	**actual**	**battles**	**or**	**after**	**atomic**
读	有	已见	几十个	的	训练	电影	已采取	期间	实际的	战斗	或者	后	原子

[ə'tæks] .

attacks	**.**
攻击	.

里德看过几十部在真实战斗中或原子弹袭击后拍摄的训练影片。

[hiː; hi] [hæd; həd] [læft] [wen] ['ʌðər] [rɪ'kruːts] [kəm'pleɪnd] .

He	**had**	**laughed**	**when**	**other**	**recruits**	**complained**	**.**
他	有	笑了	什么时候	其他	新兵	抱怨	.

当其他新兵抱怨时，他却笑了。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [wɜːrld] [ɪz] .

"	**That's**	**the**	**way**	**this**	**world**	**is**	**.**
"	那就是	这	方式	这	世界	是	.

这就是这个世界的现状。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wiːk] ['stʌməks] ['betər] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**people**	**with**	**the**	**weak**	**stomachs**	**better**	**get**	**used**	**to**	**it**	**.**
你	人们	和	这	虚弱的	胃	更好的	得到	用过的	到	它	.

肠胃不好的人最好习惯一下。

" [naʊ] [hiː; hi] [slɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] [buːθ] .

"	**Now**	**he**	**slid**	**against**	**the**	**rear**	**wall**	**of**	**the**	**transmitter**	**booth**	**.**
"	现在	他	滑行	反对	这	后部	墙	的	这	发射机	展位	.

“现在他滑到了发射室的后墙上。”

[ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ɪn'spektər] [krɔːld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [buːθ] .

A	**wounded**	**inspector**	**crawled**	**across**	**the**	**floor**	**to**	**the**	**booth**	**.**
一个	受伤	检查员	爬行	穿过	这	地面	到	这	展位	.

一名受伤的检查员爬过地板，来到检查亭。

[riːd] ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

Read	**couldn't**	**see**	**his**	**wound**	**,**
读	不能	看	他的	伤口	,

里德看不到他的伤口。

['oʊnli] [ðə; ði] [peɪn] [skrætʃt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

only	**the**	**pain**	**scratched**	**on**	**his**	**face**	**and**	**the**	**blood**	**he**	**deposited**	**on**	**the**	**floor**	**.**
仅有的	这	疼痛	刮痕	在	他的	脸	和	这	血	他	已存	在	这	地面	.

只有他脸上的抓痕和地板上的鲜血。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] - ?

"	**Did**	**you**	**get**	**Umluana**	**?**
"	做过	你	得到	-	?

你收到乌姆卢阿纳了吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['sɑːrdʒənt] [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] .

"	**he**	**asked**	**Sergeant**	**Rashid**	**.**
"	他	问	军士	拉希德	.

他问拉希德中士。

" ['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [buːθ] .

"	**He's**	**in**	**the**	**booth**	**.**
"	他是	在	这	展位	.

“他在录音棚里。”

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?

What's	**going**	**on**	**?**
是什么	去	在	?

这是怎么回事?

" [rə'ʃiːdz] ['mɪd(ə)l] [iːst] ['ɑːksfərd] [siːmd] [mɔːr] [klɪpt] [ðæn; ðən]['evər] .
" Rashid's Middle East Oxford seemed more clipped than ever .
" 拉希德的 中间 东方 牛津 似乎 更多的 剪辑 比 曾经 .

“拉希德的中东牛津风格似乎比以往任何时候都更加简洁。”

" [ðeɪ] [hɪt][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [truːps] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
" They hit us with two companies of troops a few minutes ago .
" 他们 打 我们 和 二 公司 的 军队 一个 很少 分钟 前 .

“几分钟前，他们用两个连的兵力袭击了我们。”

[aɪ] [θɪŋk] [hæf]['aʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər] ['wuːndɪd] . "
I think half our men are wounded . "
我 思考 一半 我们的 男人 是 受伤 . "

我认为我们一半的人都受伤了。

" [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? "
" Can we get out of here ? "
" 能 我们 得到 出去 的 这里 ? "

“我们能离开这里吗？”

" [ðeɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌnd] [ðə; ði][kən'troʊlz] .
" They machine - gunned the controls .
" 他们 机器 - 枪击 这 控制 .

“他们用机关枪扫射了控制系统。”

" [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [swɔːr] .
" Rashid swore .
" 拉希德 发誓 .

拉希德发誓。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [riːd] !
" You heard him , Read !
" 你 听到 他 , 读 !

“你听到了，里德！”

[get] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [help] [ðoʊz] [men] .
Get out there and help those men .
得到 出去 那里 和 帮助 那些 男人 .

出去帮助那些人。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd] [mə'ʃiːn]
" He heard the screams of the wounded , the crack of rifles and machine
" 他 听到 这 尖叫 的 这 受伤 , 这 裂缝 的 步枪 和 机器
['gʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

他听到了伤员的惨叫声，步枪和机枪的扫射声，

[ɔːl][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][wɔːr] .
all the terrifying noise of war .
全部 这 恐怖 噪音 的 战争 .

战争中所有令人恐惧的噪音。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [toʊld]
But since his eighteenth year he had done everything his superiors told
但 自从 他的 第十八 年 他 有 完毕 一切 他的 上级 讲述
[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
him to do .
他 到 做 .

但从十八岁起，他就一直服从上级的命令。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [gʊd] ['kʌvər] .

He	started	crawling	toward	an	easy	-	chair	that	looked	like	good	cover	.
他	开始	爬行	朝向	一个	简单的	-	椅子	那	看起来	喜欢	好的	覆盖	.

他开始爬向一张看起来很适合掩护的躺椅。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [krækt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ][kloʊz][hiː; hi][felt][ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪv] .

A	bullet	cracked	above	his	head	,	so	close	he	felt	the	shock	wave	.
一个	子弹	裂纹	多于	他的	头	,	所以	关闭	他	毛毡	这	震惊	海浪	.

一颗子弹从他头顶上方呼啸而过，近到他都能感受到冲击波。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ræn] ['pænɪki] , [kraʊtʃt] , [ænd; ənd] [dʌv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃer] .

He	got	up	,	ran	panicky	,	crouched	,	and	dove	behind	the	chair	.
他	得到	向上	,	跑	惊慌失措	,	蹲着	,	和	鸽子	在后面	这	椅子	.

他起身，惊慌失措地跑过去，蹲下身子，躲到了椅子后面。

[æn; ən] [ɪn'spektər] [krækt] [ðə; ði] [vælv] [ɑːn][ə; eɪ] [smoʊk] [grə'neɪd] .

An	inspector	cracked	the	valve	on	a	smoke	grenade	.
一个	检查员	裂纹	这	阀门	在	一个	抽烟	手榴弹	.

检查员弄坏了一枚烟雾弹的阀门。

[ə; eɪ] [waɪt] [fɑːg] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

A	white	fog	spread	through	the	building	.
一个	白色的	多雾路段	传播	通过	这	建筑	.

一股白雾弥漫了整栋大楼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['eniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] ['kudnt] [pɪk] [aʊt] ['tɑːrgɪts] .

They	could	see	anyone	who	tried	to	rush	them	but	the	besiegers	couldn't	pick	out	targets	.
他们	可以	看	任何人	WHO	尝试	到	匆忙	他们	但	这	围攻者	不能	挑选	出去	目标	.

他们能看到任何试图冲锋陷阵的人，但围攻者却无法选定攻击目标。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] , [hiː; hi] [hɜːrd] [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] .

Above	the	noise	,	he	heard	Rashid	.
多于	这	噪音	,	他	听到	拉希德	.

在嘈杂声中，他听到了拉希德的声音。

" [aɪm] ['kɔːlɪŋ] [saʊθ] ['æfrɪkə]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːptər] .

"	I'm	calling	South	Africa	Station	for	a	copter	.
"	我是	呼叫	南	非洲	车站	为了	一个	直升机	.

“我正在联系南非空军基地，请求派一架直升机过来。”

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

It's	the	only	way	out	of	here	.
它是	这	仅有的	方式	出去	的	这里	.

这是唯一的出路。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] .

Until	it	comes	,	we've	got	to	hold	them	back	.
直到	它	来	,	我们已经	得到	到	抓住	他们	后退	.

在它到来之前，我们必须阻止它们。

" [riːd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [bə'reɪ][hiː; hi][hæd; həd] [stʌft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Read	thought	of	the	green	beret	he	had	stuffed	in	his	pocket	that	morning	.
"	读	想法	的	这	绿色的	贝雷帽	他	有	填充	在	他的	口袋	那	早晨	.

“里德想起了那天早上塞进口袋里的那顶绿色贝雷帽。”

[hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	stuck	it	on	his	head	and	cocked	it	.
他	卡住	它	在	他的	头	和	上膛	它	.

他把它顶在头上，歪着头。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [pleɪn] [kloʊðz] [ˌeni'mɔːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wer] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

He	didn't	need	plain	clothes	anymore	and	he	wanted	to	wear	at	least	a
他	没有	需要	清楚的	衣服	不再	和	他	通缉	到	穿	在	至少	一个

[pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] .

part	of	his	uniform	.
部分	的	他的	制服	.

他不再需要便服了，他想至少穿上一部分制服。

['bulits] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['ʃætərd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Bullets	had	completely	shattered	the	wall	in	front	of	him	.
子弹	有	完全地	破碎	这	墙	在	正面	的	他	.

子弹将他面前的墙壁彻底击碎了。

[hiː; hi] [stɛərd] [θruː] [ðə; ði] [mɜːrk] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['broʊkən] [glæs] .

He	stared	through	the	murk	,	across	the	broken	glass	.
他	凝视	通过	这	黑暗	,	穿过	这	破碎的	玻璃	.

他透过昏暗的光线，凝视着破碎的玻璃。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔːrpərəl] ['hæri] [riːd] , [ən] [ɪn'spektər] [kɔːr] — [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [mæn] .

He	was	Corporal	Harry	Read	,	UN	Inspector	Corps	—	a	very	special	man	.
他	曾是	下士	哈里	读	,	联合国	检查员	兵团	—	一个	非常	特别的	男人	.

他是联合国监察团下士哈里·里德——一位非常特别的人。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [hɪr] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] .

If	he	didn't	do	a	good	job	here	,	he	wasn't	the	man	he	claimed	to	be	.
如果	他	没有	做	一个	好的	工作	这里	,	他	不是	这	男人	他	声称	到	是	.

如果他在这里表现不好，那他就不是他自称的那种人。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] ['riːəl] [test] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [feɪs] .

This	might	be	the	only	real	test	he	would	ever	face	.
这	可能	是	这	仅有的	真实的	测试	他	会	曾经	脸	.

这或许是他一生中唯一真正的考验。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn] ['ræpɪd] [frentʃ] .

He	heard	a	shout	in	rapid	French	.
他	听到	一个	喊	在	迅速的	法语	.

他听到一声急促的法语喊叫。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

He	turned	to	his	right	.
他	转向	到	他的	正确的	.

他转向右边。

[men] [ɪn] [red] ['lɔɪnklɔːθ] [ræn] ['zɪgzægɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

Men	in	red	loincloths	ran	zigzagging	toward	the	station	.
男人	在	红色的	缠腰布	跑	之字形	朝向	这	车站	.

身穿红色缠腰布的男人们朝着车站蜿蜒而去。

[ðeɪ] ['kærid] [laɪt] [ˌɔːtə'mætɪk] ['raɪfəlz] .

They	carried	light	automatic	rifles	.
他们	携带	光	自动的	步枪	.

他们携带的是轻型自动步枪。

[hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːr] [gæs] ['mæsks] .

Half	of	them	wore	gas	masks	.
一半	的	他们	穿着	气体	面具	.

他们中有一半人戴着防毒面具。

" [juːt] [ðə; ði] ['mæsks] , " [hiː; hi] [jeld] .

"	Shoot	the	masks	,	"	he	yelled	.
"	射击	这	面具	,	"	他	大喊	.

“射杀戴面具的人！”他喊道。

" [eɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['mæsks] .
" Aim for the masks .
" 目的 为了 这 面具 .

“瞄准口罩。”

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʌn] [kɪkt] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" The machine gun kicked and chattered on his shoulder .
" 这 机器 枪 踢 和 喋喋不休 在 他的 肩膀 .

机枪在他肩上晃动、发出咔哒声。

[hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ænd; ənd] [skwiːzd] [ɔːf][ə; eɪ][bɜːrst] .
He picked a target and squeezed off a burst .
他 挑选 一个 目标 和 挤压 离开 一个 爆裂 .

他选定一个目标，然后扫射了一连串子弹。

['tenslɪ] , [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mæsk] .
Tensely , he hunted for another mask .
紧张地 , 他 猎杀 为了 其他 面具 .

他紧张地寻找着另一副面具。

[θriː] [grə'neɪdz] [ɑːkt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [gæs] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Three grenades arced through the air and yellow gas spread across the battlefield .
三 手榴弹 弧形 通过 这 空气 和 黄色的 气体 传播 穿过 这 战场 .

三枚手榴弹划破长空，黄色气体弥漫在战场上。

[ðə; ði] [ə'tækəz] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
The attackers ran through it .
这 攻击者 跑 通过 它 .

攻击者冲了进去。

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][gæs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðer; ðər]
A few yards beyond the gas , some of them turned and ran for their
一个 很少 码 超过 这 气体 , 一些 的 他们 转向 和 跑 为了 他们的
[oʊn] [laɪnz] .
own lines .
自己的 线条 .

在煤气泄漏点几码远的地方，有些人转身跑向自己的防线。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnlɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mæskt] [men] [stɪl] [əd'vænst] .
In a moment only half a dozen masked men still advanced .
在 一个 片刻 仅有的 一半 一个 打 戴面具 男人 仍然 先进的 .

片刻之后，只剩下五六个蒙面人继续向前走去。

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] ['faɪərd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['nɔɪzɪ] ['vɑːlɪ] .
The inspectors fired a long , noisy volley .
这 检查员 被解雇 一个 长的 , 嘈杂 截击 .

检查人员鸣放了一连串嘈杂的枪声。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] ['oʊnlɪ] [fɔːr] [ə'tækəz] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
When they stopped only four attackers remained on their feet .
什么时候 他们 停止 仅有的 四 攻击者 剩余 在 他们的 脚 .

当他们停下来时，只剩下四名袭击者站着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər]['kʌvər] .
And they were running for cover .
和 他们 是 跑步 为了 覆盖 .

他们四处逃窜寻找掩护。

[ðə; ði] [ə'tækəz] [hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [ʌp][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːrv]

The	attackers	had	come	straight	up	a	road	that	led	from	the	Game	Preserve
这	攻击者	有	来	直的	向上	一个	路	那	引领	从	这	游戏	保存

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

to	the	station	.
到	这	车站	.

袭击者径直沿着从野生动物保护区通往车站的道路前进。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .

They	had	not	expected	any	resistance	.
他们	有	不是	预期的	任何	反抗	.

他们没想到会遇到抵抗。

[ðə; ði] [ən] [men][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	UN	men	had	already	taken	over	the	station	,
这	联合国	男人	有	已经	已采取	超过	这	车站	,

联合国人员已经接管了该站。

[tʃeɪst] [aʊt][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [tekniʃənz] [ænd; ənd]['teɪkən][ʌp] [dɪ'fens] [pə'ziʃənz] ;

chased	out	the	passengers	and	technicians	and	taken	up	defense	positions	;
追逐	出去	这	乘客	和	技术人员	和	已采取	向上	防御	职位	;

驱逐了乘客和技术人员，并占据了防御阵地；

[ðeɪ] [hæd; həd][met][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [grə'neɪdz] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm]

they	had	met	the	Belderkans	-	with	a	dozen	grenades	and	sent	them
他们	有	遇见	这	-		和	一个	打	手榴弹	和	发送	他们

['skɜːriːɪŋ] [fɔːr; fər]['kʌvər] .

scurrying	for	cover	.
匆匆忙忙	为了	覆盖	.

他们用十几枚手榴弹与贝尔德坎人交战，把他们吓得四处逃窜寻找掩体。

[ðə; ði] [faɪt] [soʊ][fɑːr][hæd; həd] [bɪn] ['vɪʃəs] [bʌt; bət][dɪs'ɔːrgənaɪzd] .

The	fight	so	far	had	been	vicious	but	disorganized	.
这	斗争	所以	远的	有	到过	恶毒	但	混乱	.

到目前为止，战斗虽然残酷，但组织混乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [men][ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [rekt]

But	the	Belderkans	had	a	few	hundred	men	and	knew	they	had	wrecked
但	这	-	有	一个	很少	百	男人	和	知道	他们	有	损毁

[ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][kən'troʊlz] .

the	transmitter	controls	.
这	发射机	控制	.

但贝尔德坎人有几百人，他们知道他们已经破坏了发射机控制装置。

[ðə; ði][fɜːrst][də'rekt] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] .

The	first	direct	attack	had	been	repulsed	.
这	第一的	直接的	攻击	有	到过	反感	.

第一次直接进攻已被击退。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tæk] ['meni] [mɔːr] [taɪmz] [ænd; ənd][kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ]

They	could	attack	many	more	times	and	continue	to	spray	the	building	with
他们	可以	攻击	许多	更多的	时代	和	继续	到	喷	这	建筑	和

['bulits] .

bullets	.
子弹	.

他们可能会发动多次袭击，继续向建筑物扫射。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][traɪ][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

They	could	also	try	to	go	around	the	hill	and	attack	the	station	from
他们	可以	还	尝试	到	去	大约	这	爬坡道	和	攻击	这	车站	从

[ə'bʌv] ;

above	;
多于	;

他们也可以尝试绕过山丘，从上方攻击车站；

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

if	they	did	,
如果	他们	做过	,

如果他们真的这么做了，

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ]

the	inspectors	had	a	good	view	of	the	hill	and	should	see	them	going
这	检查员	有	一个	好的	看法	的	这	爬坡道	和	应该	看	他们	去

[ʌp] .

up	.
向上	.

检查人员可以清楚地看到山坡，应该能看到他们上山。

[ðə; ði] [ɪn'spektəz] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp] [gʊd] [dɪ'fensɪv] [pə'ziʃənz] .

The	inspectors	had	taken	up	good	defensive	positions	.
这	检查员	有	已采取	向上	好的	防守	职位	.

检查人员已占据了良好的防御位置。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːsɪz] , [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['faɪərpaʊər][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['eriə]

In	spite	of	their	losses	,	they	still	had	enough	firepower	to	cover	the	area
在	尽管如此	的	他们的	损失	,	他们	仍然	有	足够的	火力	到	覆盖	这	区域

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

surrounding	the	station	.
周围	这	车站	.

尽管遭受了损失，但他们仍然拥有足够的火力来覆盖车站周围的区域。

[riːd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz]['sektər][ʌv; əv]['faɪər] .

Read	surveyed	his	sector	of	fire	.
读	调查	他的	行业	的	火	.

里德巡视了他负责的火场区域。

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə][hɪz; ɪz][left] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [dɪtʃ] .

About	two	hundred	yards	to	his	left	,	he	saw	the	top	of	a	small	ditch	.
关于	二	百	码	到	他的	左边	,	他	锯	这	顶部	的	一个	小的	沟	.

在他左侧大约两百码处，他看到了一个小沟的顶部。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [dɪtʃ] [fɔːr; fər]['kʌvər] , [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [sniːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Using	the	ditch	for	cover	,	the	Belderkans	-	could	sneak	to	the	top	of	the
使用	这	沟	为了	覆盖	,	这	-		可以	潜行	到	这	顶部	的	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

利用沟渠作掩护，贝尔德坎人可以悄悄爬到山顶。

[gæs] [grə'neɪdz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

Gas	grenades	are	only	three	inches	long	.
气体	手榴弹	是	仅有的	三	英寸	长的	.

毒气弹只有三英寸长。

[ðeɪ] [hoʊld]['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv][gæs]['ʌndər] [haɪ] ['preʃər] .

They	hold	cubic	yards	of	gas	under	high	pressure	.
他们	抓住	立方体	码	的	气体	在下面	高的	压力	.

它们储存着数立方码的高压气体。

[riːd] [ʌn'klipt] [ə; eɪ] ['telɪskoʊpɪŋ] [rɑːd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][vest] ['pɑːkɪt] .

Read	**unclipped**	**a**	**telescoping**	**rod**	**from**	**his**	**vest**	**pocket**	**.**
读	未剪辑	一个	伸缩	杆	从	他的	背心	口袋	.

他从背心口袋里掏出一根伸缩杆。

[hiː; hi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [saɪts] [flɪpt] [ʌp] .

He	**opened**	**it**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**sights**	**flipped**	**up**	**.**
他	打开	它	和	一个	一对	的	景点	翻转	向上	.

他打开它，一对瞄准器弹了出来。

[ə; eɪ] [θɪn] [træk] [ræn] [daʊn] [wʌn][saɪd] .

A	**thin**	**track**	**ran**	**down**	**one**	**side**	**.**
一个	薄的	追踪	跑	向下	一	边	.

路的一侧有一条细长的轨道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [grə'neɪdz] [left] , [θriː] [self] - [prə'pelɪŋ] .

He	**had**	**about**	**a**	**dozen**	**grenades**	**left**	**,**	**three**	**self**	**-**	**propelling**	**.**
他	有	关于	一个	打	手榴弹	左边	,	三	自己	-	推进	.

他身上还剩下大约十二枚手榴弹，其中三枚是自推进式手榴弹。

[hiː; hi][slɪd][æn; ən][ɛs'piː] [grə'neɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][rɑːdz] [træk] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['wɪndɪʤ] [ænd; ənd] [reɪndʒ] .

He	**slid**	**an**	**SP**	**grenade**	**into**	**the**	**rod's**	**track**	**and**	**estimated**	**windage**	**and**	**range**	**.**
他	滑行	一个	SP	手榴弹	进入	这	杆的	追踪	和	估计的	风阻	和	范围	.

他将一枚SP手榴弹滑入鱼雷发射管的轨道中，并估算了风偏和射程。

['saɪtɪŋ] ['kerfəli] , [nɑːt] ['briːðɪŋ] , ['mʌslz] [rɪ'lækst] , [ðə; ði][rɑːd] [rɑːk] ['stedi] ,

Sighting	**carefully**	**,**	**not**	**breathing**	**,**	**muscles**	**relaxed**	**,**	**the**	**rod**	**rock**	**steady**	**,**
目击	小心	,	不是	呼吸	,	肌肉	轻松	,	这	杆	岩石	稳定的	,

仔细瞄准，屏住呼吸，放松肌肉，鱼竿稳如磐石。

[hiː; hi]['faɪərd][ænd; ənd] [lɔbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [grə'neɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

he	**fired**	**and**	**lobbed**	**the**	**little**	**grenade**	**into**	**the**	**ditch**	**.**
他	被解雇	和	抛掷	这	小的	手榴弹	进入	这	沟	.

他开枪并将那枚小手榴弹扔进了沟里。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə'nʌðər] [grə'neɪd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**dropped**	**another**	**grenade**	**beside**	**it**	**.**
他	掉落	其他	手榴弹	旁	它	.

他又在旁边扔了一颗手榴弹。

[ðə; ði] ['hevi] [gæs] [wʊd] [laɪ][ðer; ðər][fɔːr; fər]['aʊərz] .

The	**heavy**	**gas**	**would**	**lie**	**there**	**for**	**hours**	**.**
这	重的	气体	会	说谎	那里	为了	小时	.

这种重质气体将在那里停留数小时。

['sɑːrdʒənt][rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd][ræn] [kraʊtʃt] [frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .

Sergeant	**Rashid**	**ran**	**crouched**	**from**	**man**	**to**	**man**	**.**
军士	拉希德	跑	蹲着	从	男人	到	男人	.

拉希德中士蹲着身子，从一个人跑到另一个人。

[hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

He	**did**	**what**	**he**	**could**	**to**	**shield**	**the**	**wounded**	**.**
他	做过	什么	他	可以	到	盾	这	受伤	.

他尽力保护伤员。

" [wel] , ['kɔːrpərəl] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	**Well**	**,**	**corporal**	**,**	**how**	**are**	**you**	**?**	**"**
" 出色地	,		下士	,	如何	是	你	?	"

"下士，你好吗？"

" [nɑːt] [tuː] [bæd] , ['sɑːrdʒənt] .
" **Not too bad , sergeant .**
" 不是 也 坏的 , 军士 .

“还不错，警官。”

[siː] [ðæt] [dɪtʃ] [aʊt] [ðer; ðər] ?
See that ditch out there ?
看 那 沟 出去 那里 ?

看到那边的沟了吗?

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gæs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I put a little gas in it . "
我 放 一个 小的 气体 在 它 . "

我往里面加了点汽油。

" [gʊd] [wɜːrk] .
" **Good work .**
" 好的 工作 .

干得好。

['haʊz] [jʊr; jər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ? "
How's your ammunition ? "
怎么样 你的 弹药 ? "

你的弹药怎么样?

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [grə'neɪdz] .
" **A dozen grenades .**
" 一个 打 手榴弹 .

十二枚手榴弹。

[hæf] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] . "
Half a barrel of shells . "
一半 一个 桶 的 贝壳 . "

半桶炮弹。

" [ðə; ði] ['kɑːptər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
" **The copter will be here in half an hour .**
" 这 直升机 将要 是 这里 在 一半 一个 小时 .

直升机半小时后就到。

[wiːl] [pʊt] - [ɑːn] , [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] .
We'll put Umluana on , then try to save ourselves .
出色地 放 - 在 , 然后 尝试 到 节省 我们自己 .

我们先放上乌姆卢阿纳，然后想办法自救。

[wʌns] ['hiːz] [gɔːn] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'rendər] . "
Once he's gone , I think we ought to surrender . "
一次 他是 已消失 , 我 思考 我们 应该 到 投降 . "

他走了之后，我觉得我们就应该投降了。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [triːt] [ˌjuː 'es] ? "
" **How do you think they'll treat us ? "**
" 如何 做 你 思考 他们会 对待 我们 ? "

你觉得他们会怎么对待我们?

" [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] .
" **That we'll have to see .**
" 那 出色地 有 到 看 .

“那我们拭目以待。”

" [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bʊlɪt] [krækt] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['mɪsti] [ruːm] .
" **An occasional bullet cracked and whined through the misty room .**
" 一个 偶然 子弹 裂纹 和 抱怨 通过 这 蒙蒙 房间 .

“偶尔会有子弹在雾气弥漫的房间里发出噼啪作响的声音。”

[nɪr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn] [gɑːspt] ['fræntɪkli] [fɔːr; fər] [er] .
Near **him** **a** **man** **gasped** **frantically** **for** **air** **.**
靠近 他 一个 男人 倒吸一口气 疯狂地 为了 空气 .

他附近有个男人拼命喘着粗气。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [fiːld] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn] [skriːmd] [fɔːr; fər] [help] .
On **the** **sunny** **field** **a** **wounded** **man** **screamed** **for** **help** **.**
在 这 阳光明媚 场地 一个 受伤 男人 尖叫 为了 帮助 .

阳光明媚的田野上，一名受伤的男子大声呼救。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [ˌdaʊn'sterz] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .
" **There's** **a** **garage** **downstairs** **,** **"** **Rashid** **said** **.**
" 有 一个 车库 楼下 , " 拉希德 说 .

拉希德说："楼下有个车库。"

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['kɑːptər] ['dʌznt] [get] [hɪr] [ɑːn] [taɪm] ,
" **In** **case** **the** **copter** **doesn't** **get** **here** **on** **time** **,**
" 在 案件 这 直升机 不 得到 这里 在 时间 ,

"如果直升机没能及时到达，

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][mæn] ['fɪlɪŋ] [waɪn] ['bɔtlz] [wɪð; wɪθ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] . "
I've **got** **a** **man** **filling** **wine** **bottles** **with** **gasoline** **.** **"**
我已经 得到 一个 男人 填充 葡萄酒 瓶子 和 汽油 . "

我派人去往酒瓶里灌汽油。

" [wiːl] [stɑːp][ðem; ðəm] , [sɑːrdʒ] .
" **We'll** **stop** **them** **,** **Sarge** **.**
" 出色地 停止 他们 , 萨奇 .

"我们会阻止他们的，长官。"

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't **worry** **.**
不 担心 .

不用担心。

" [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd][ræn] [ɔːf] .
" **Rashid** **ran** **off** **.**
" 拉希德 跑 离开 .

拉希德跑掉了。

[riːd] [stɛərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [lænd][ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Read **stared** **across** **the** **green** **land** **and** **listened** **to** **the** **pound** **of** **his** **heart** **.**
读 凝视 穿过 这 绿色的 土地 和 听着 到 这 磅 的 他的 心 .

里德凝视着绿色的田野，聆听着自己怦怦的心跳。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] - ['plænɪŋ] ?
What **were** **the** **Belderkans** **planning** **?**
什么 是 这 - 规划 ?

贝尔德坎家族究竟在计划什么?

[ə; eɪ] [mæs] ['frʌntl] [ə'tæk] ?
A **mass** **frontal** **attack** **?**
一个 大量的 正面 攻击 ?

大规模正面进攻?

[tuː; tə] [sniːk] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ?
To **sneak** **in** **over** **the** **top** **of** **the** **hill** **?**
到 潜行 在 超过 这 顶部 的 这 爬坡道 ?

偷偷溜过山顶进去?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ,
He **didn't** **think** **,**
他 没有 思考 ,

他当时并没有想，

[ˌeniˈmɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [θɪŋks] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ˈhaɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ]

anymore	than	a	rabbit	thinks	when	it	lies	hiding	from	the	fox	or	a
不再	比	一个	兔子	思考	什么时候	它	谎言	隐藏	从	这	狐狸	或者	一个

[ˈpænθər] [θɪŋks] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [krautʃiz] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [treɪl] .

panther	thinks	when	it	crouches	on	a	branch	above	the	trail	.
豹	思考	什么时候	它	蹲伏	在	一个	分支	多于	这	踪迹	.

就像兔子躲避狐狸时不会思考，或者豹子蹲在小路上方的树枝上时不会思考一样。

[hɪz; ɪz][skɪn] ['taɪtnd] [ænd; ənd] [rɪˈlækst] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

His	skin	tightened	and	relaxed	on	his	body	.
他的	皮肤	收紧	和	轻松	在	他的	身体	.

他的皮肤在他身上时而紧绷，时而放松。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] .

"	Listen	,	"	said	a	German	.
"	听	,	"	说	一个	德语	.

“听着，”一个德国人说道。

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] - ['θroʊtɪd] ['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['moʊtər] .

Far	down	the	hill	he	heard	the	deep	-	throated	rumble	of	a	big	motor	.
远的	向下	这	爬坡道	他	听到	这	深的	-	喉咙	隆隆	的	一个	大的	发动机	.

他听到山下远处传来大型发动机低沉的轰鸣声。

" ['ɑːrmər] , " [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [sed] .

"	Armor	,	"	the	German	said	.
"	盔甲	,	"	这	德语	说	.

“装甲，”德国人说。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] .

The	earth	shook	.
这	地球	摇晃	.

大地颤抖了。

[ðə; ði][tæŋk] ['raʊndɪd] [ðə; ði][bend] .

The	tank	rounded	the	bend	.
这	坦克	圆润	这	弯曲	.

坦克绕过了弯道。

[riːd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][skwɑːt] , ['æŋgjələr]['mɑːnstər][ʌn'tɪl][ɪts] ['stʌbi] [gʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Read	watched	the	squat	,	angular	monster	until	its	stubby	gun	pointed	at	the	station
读	观看	这	蹲	,	角度	怪物	直到	它是	矮胖的	枪	尖	在	这	车站

.

:

.

里德一直注视着那个矮胖、棱角分明的怪物，直到它那短粗的枪口指向了车站。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [əˈweɪ] .

It	stopped	less	than	two	hundred	yards	away	.
它	停止	较少的	比	二	百	码	离开	.

它在不到两百码的地方停了下来。

[ə; eɪ] [laʊd] - ['spiːkər] [bleəd] .

A	loud	-	speaker	blared	.
一个	大声	-	扬声器	刺耳地	.

扬声器发出刺耳的噪音。

[əˈtenʃ(ə)n] [ən] ['soʊldʒərz] .

ATTENTION	UN	SOLDIERS	.
注意力	联合国	士兵	.

联合国士兵请注意。

[ə'tenʃ(ə)n] [ən] ['soʊldʒərz] .
ATTENTION **UN** **SOLDIERS** **.**
注意力 联合国 士兵 .

联合国士兵请注意。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌjuː 'es]['sævidʒiz]
YOU **MAY** **THINK** **US** **SAVAGES**
你 可能 思考 我们 野蛮人

你们或许认为我们是野蛮人

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['mɑːdərn] ['wɛpənz] .
BUT **WE** **HAVE** **MODERN** **WEAPONS** **.**
但 我们 有 现代的 武器 .

但我们拥有现代武器。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'tɑːmɪk] ['wɔːrhed] ,
WE **HAVE** **ATOMIC** **WARHEADS** **,**
我们 有 原子 弹头 ,

我们拥有原子弹头，

[ɔːl] ['gæsɪz] , ['rɑːkəts]
ALL **GASES** **,** **ROCKETS**
全部 气体 , 火箭

所有气体，火箭

[ænd; ənd] [fleɪm] ['θroʊər] .
AND **FLAME** **THROWERS** **.**
和 火焰 投掷者 .

还有火焰喷射器。

[ɪf]
IF
如果

如果

[juː; jʊ][duː] [nɑːt] [sə'rendər]
YOU **DO** **NOT** **SURRENDER**
你 做 不是 投降

你绝不投降

['aʊər; ɑːr] [prɪ'mɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .
OUR **PREMIER** **,** **WE** **WILL** **DESTROY** **YOU** **.**
我们的 总理 , 我们 将要 破坏 你 .

我们的总理，我们将摧毁你。

" [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['eni][bɪg] ['wɛpənz] , " [riːd] [sed] .
" **They** **know** **we** **don't** **have** **any** **big** **weapons** **,** **"** **Read** **said** **.**
" 他们 知道 我们 不 有 任何 大的 武器 , " 读 说 .

"他们知道我们没有任何大型武器，"里德说。

" [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][gæs] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz] .
" **They** **know** **we** **have** **only** **gas** **grenades** **and** **small** **arms** **.**
" 他们 知道 我们 有 仅有的 气体 手榴弹 和 小的 武器 .

他们知道我们只有毒气弹和小型武器。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
" **He** **looked** **nervously** **from** **side** **to** **side** **.**
" 他 看起来 紧张地 从 边 到 边 .

他紧张地左右张望。

[ðeɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [ðə; ði]['kɑːptər][ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] ['skwɑːtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] .
They **couldn't** **bring** **the** **copter** **in** **with** **that** **thing** **squatting** **out** **there** **.**
他们 不能 带来 这 直升机 在 和 那 事物 蹲姿 出去 那里 .

外面蹲着那个东西，他们没法把直升机开进来。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , [sprɔːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] [teiblz] , [leɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [əd'vænst]
A **few** **feet** **away** **,** **sprawled** **behind** **a** **barricade** **of** **tables** **,** **lay** **a** **man** **in** **advanced**
一个 很少 脚 离开 , 蔓延 在后面 一个 路障 的 表格 , 躺 一个 男人 在 先进的
[ʃɑːk] .
shock **.**
震惊 .

几英尺外，一个男人瘫倒在桌子堆成的路障后面，显然受到了严重的惊吓。

[hɪz; ɪz] ['dedli] [waɪt] [skɪn] [ʃoʊn] [laɪk] ['aɪvəri] .
His **deadly** **white** **skin** **shone** **like** **ivory** **.**
他的 致命 白色的 皮肤 闪耀 喜欢 象牙 .

他那惨白的皮肤像象牙一样闪闪发光。

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
They **wouldn't** **even** **look** **like** **that** **.**
他们 不会 甚至 看 喜欢 那 .

他们根本不会长成那样。

[wʌn] ['nuːkliər] [ʃel] [frʌm; frəm] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['veɪpəˌraɪzd] .
One **nuclear** **shell** **from** **that** **gun** **and** **they'd** **be** **vaporized** **.**
一 核 壳 从 那 枪 和 他们会 是 汽化 .

那门炮只要发射一枚核弹，他们就会被瞬间汽化。

[ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [tæŋk] [hæd; həd] ['saːnɪk] [prəd'ʒektəz] ; [ðen] [ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [piːl] [ɔːf] [ðer; ðər]
Or **perhaps** **the** **tank** **had** **sonic** **projectors** **;** **then** **the** **skin** **would** **peel** **off** **their**
或者 也许 这 坦克 有 音速 投影仪 ; 然后 这 皮肤 会 果皮 离开 他们的
[boʊnz] .
bones **.**
骨头 .

或许坦克里装有声波发射器；那样的话，他们的皮就会从骨头上剥下来。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [bəːnd] , [ɔːr] [kʌt] [ʌp] [baɪ] ['ʃræpnəl] ,
Or **they** **might** **be** **burned** **,** **or** **cut** **up** **by** **shrapnel** **,**
或者 他们 可能 是 烧伤 , 或者 切 向上 经过 弹片 ,

或者他们可能被烧伤，或者被弹片割伤。

[ɔːr] [gæst] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [nuː] [mɪst] [ðer; ðər] ['mæsks] ['kudnt] ['fɪltər] .
or **gassed** **with** **some** **new** **mist** **their** **masks** **couldn't** **filter** **.**
或者 毒气 和 一些 新的 薄雾 他们的 面具 不能 筛选 .

或者吸入了某种他们的面罩无法过滤的新型毒气。

[riːd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Read **shut** **his** **eyes** **.**
读 关闭 他的 眼睛 .

他闭上眼睛读了起来。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] ['hevi] ['briːðɪŋ] , ['mʌmbld] ['kɑːments] , [kɜːrs] .
All **around** **him** **he** **heard** **heavy** **breathing** **,** **mumbled** **comments** **,** **curses** **.**
全部 大约 他 他 听到 重的 呼吸 , 喃喃自语 评论 , 诅咒 .

他周围传来沉重的呼吸声、低声的议论声和咒骂声。

[kloʊðz] ['rʌsld] [æz; əz] [men] [muːvd] ['restləsli] .
Clothes **rustled** **as** **men** **moved** **restlessly** **.**
衣服 沙沙作响 作为 男人 已搬 躁动不安 .

男人们焦躁不安地走动着，衣服发出窸窣声。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['saːrdʒənt] [rə'ʃiːd, raː'ʃiːd] [rɪ'zaʊndid] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːrki] [ruːm] .
But **already** **the** **voice** **of** **Sergeant** **Rashid** **resounded** **in** **the** **murky** **room** **.**
但 已经 这 嗓音 的 军士 拉希德 回荡着 在 这 浑浊的 房间 .

但拉希德中士的声音已经在昏暗的房间里回荡了。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [nɑːk] [ðæt] [θɪŋ] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['kɑːptər] [kʌmz] .
" We've got to knock that thing out before the copter comes .
" 我们已经 得到 到 敲 那 事物 出去 前 这 直升机 来 .

“我们必须在直升机到来之前把它干掉。”

['ʌðərwaɪz] , [hiː; hi][kɑːnt][lænd] .
Otherwise , he can't land .
否则 , 他 不能 土地 .

否则，他就无法着陆。

[aɪ][hæv; həv][sɪks]['mɔːlɔtʃ] ['kɑːkˌteɪlz] [hɪr] .
I have six Molotov cocktails here .
我 有 六 莫洛托夫 鸡尾酒 这里 .

我这里有六个燃烧瓶。

[huː] ['wɒnts][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Who wants to go hunting with me ?
WHO 想要 到 去 打猎 和 我 ?

谁想和我一起去打猎?

" [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [riːd] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] ['sɑːrdʒənt][rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] .
" For two years Read had served under Sergeant Rashid .
" 为了 二 年 读 有 服务 在下面 军士 拉希德 .

“里德曾在拉希德中士手下服役两年。”

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [ən] [ɪn'spektər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
To him , the sergeant was everything a UN inspector should be .
到 他 , 这 军士 曾是 一切 一个 联合国 检查员 应该 是 .

在他看来，这位中士具备了联合国检查员应有的所有品质。

[rə'ʃiːdz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [piːs] [hæd; həd][noʊ]['limits] .
Rashid's devotion to peace had no limits .
拉希德的 虔诚 到 和平 有 不 限制 .

拉希德对和平的奉献是无限的。

['riːdz] [saɪk] [tests] [sed] [praɪd][ə'loʊn][droʊv][hɪm; ɪm][ɑːn] .
Read's psych tests said pride alone drove him on .
读到 心理学 测试 说 自豪 独自的 驾驶 他 在 .

里德的心理测试表明，纯粹是自尊心驱使他前进。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ən] ;
That was good enough for the UN ;
那 曾是 好的 足够的 为了 这 联合国 ;

联合国认为这已经足够了;

[ðeɪ] ['oʊnli][rɪ'dʒektɪd][men] [huːz] ['lɔiəltiz] [maɪt] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['duːtiz] .
they only rejected men whose loyalties might conflict with their duties .
他们 仅有的 拒绝 男人 谁 忠诚 可能 冲突 和 他们的 职责 .

他们只拒绝那些忠诚可能与他们的职责相冲突的人。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði][tæŋk][rɪ'kwaɪərd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər]
But an assault on the tank required something more than a hunger for
[self] - [rɪ'spekt] .
self - respect .
自己 - 尊重 .

但要对坦克发起攻击，需要的不仅仅是对自尊的渴望。

[riːd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [huː] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['getəweɪ] .
Read had seen the inspector who covered their getaway .
读 有 已见 这 检查员 WHO 涵盖 他们的 逃离 .

里德见过掩护他们逃跑的那名督察。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər]['eskɔːrt] [tʃɑːrdʒ] [θriː] - [tuː; tə] - [wʌn] [ɑːdz] .
He had watched their escort charge three - to - one odds .
他 有 观看 他们的 护送 收费 三 - 到 - 一 赔率 .

他亲眼目睹了他们的护卫以三比一的赔率收费。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'nʌðər] [ɪn'spektər] [steɪ] [bɪ'haɪnd][æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] .
He had seen another inspector stay behind at Miaka Station .
他 有 已见 其他 检查员 停留 在后面 在 - 车站 .

他看到另一名巡视员留在了三朱站。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [leɪ] ['bætərd] [men][ænd; ənd] [ded] [men] .
And here , in this building , lay battered men and dead men .
和 这里 , 在 这 建筑 , 躺 伤痕累累 男人 和 死的 男人 .

而在这里，在这座建筑里，躺着伤痕累累的士兵和死去的士兵。

[ɔːl] [ən] [ɪn'spektəz] .
All UN inspectors .
全部 联合国 检查员 .

所有联合国检查员。

[ɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
All part of his life .
全部 部分 的 他的 生活 .

这是他生命中的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .
And he was part of their life .
和 他 曾是 部分 的 他们的 生活 .

他曾是他们生活的一部分。

[ðer; ðər] [blʌd] , [ðer; ðər]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][peɪn] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Their blood , their sacrifice , and pain , had become a part of him .
他们的 血 , 他们的 牺牲 , 和 疼痛 , 有 变得 一个 部分 的 他 .

他们的鲜血、他们的牺牲和痛苦，都已成为他的一部分。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːkteɪl] , [sɑːrdʒ] . "
" I'll take a cocktail , Sarge . "
" 患病的 拿 一个 鸡尾酒 , 萨奇 . "

“我要一杯鸡尾酒，长官。”

" [ɪz] [ðæt] [riːd] ? "
" Is that Read ? "
" 是 那 读 ? "

“那是里德吗？”

" [huː] [els] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? "
" Who else did you expect ? "
" WHO 别的 做过 你 预计 ? "

你还指望谁?

" ['noʊbɑːdi] .
" Nobody .
" 无人 .

没有人。

['enibɑːdi] [els] ? "
Anybody else ? "
任何人 别的 ? "

还有其他人吗?

" [aɪl] [goʊ] , " [ðə; ði] ['frentʃmən] [sed] .
" I'll go , " the Frenchman said .
" 患病的 去 , " 这 法国人 说 .

“我去，”法国人说。

" [θriː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈnʌf] .
" Three should be enough .
" 三 应该 是 足够的 .

三个就足够了。

[gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [smoʊk] [skriːn] .
Give us a good smoke screen .
给 我们 一个 好的 抽烟 屏幕 .

给我们制造一个好的烟幕。

" [rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] [snæpt] [ˈɔːrdərz] .
" Rashid snapped orders .
" 拉希德 啪啪 订单 .

拉希德厉声下达命令。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪn'spektər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - .
He put the German inspector in charge of Umluana .
他 放 这 德语 检查员 在 收费 的 - .

他安排德国督察负责乌姆卢阿纳地区。

[riːd] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd][hɪm'self] , [hiː; hi] ['steɪʃənd] [æt; ət]['θɜːrti] - [fʊt] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ]
Read , the Frenchman and himself , he stationed at thirty - foot intervals along
读 , 这 法国人 和 他自己 , 他 驻 在 三十 - 脚 间隔 沿着
[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

里德、法国人和他自己，沿着地板每隔三十英尺站一个位置。

" [rɪˈmembər] , " [rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] [sed] .
" Remember , " Rashid said .
" 记住 , " 拉希德 说 .

"记住，"拉希德说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] [ðæt] [gʌn] .
" We have to knock out that gun .
" 我们 有 到 敲 出去 那 枪 .

我们必须缴获那把枪。

" [riːd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][əˈweɪ][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [gʌn] .
" Read had given away his machine gun .
" 读 有 给定 离开 他的 机器 枪 .

里德已经把他的机枪送人了。

[hiː; hi][held][ə; eɪ][gæs] - [fɪld] ['bɑːt(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
He held a gas - filled bottle in each hand .
他 握住 一个 气体 - 已填 瓶子 在 每个 手 .

他双手各拿着一个装满气体的瓶子。

[hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['nesəld] [ɪn][ɪts] ['ʃoʊldər] ['hoʊlstər] .
His automatic nestled in its shoulder holster .
他的 自动的 依偎 在 它是 肩膀 枪套 .

他的自动手枪静静地躺在肩挎式枪套里。

[rəˈʃiːd, rɑːˈʃiːd] ['hwisld] .
Rashid whistled .
拉希德 吹口哨 .

拉希德吹了声口哨。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [smoʊk] [grəˈneɪdz] ['tʌmbld] [θruː] [ðə; ði] [er] .
Dozens of smoke grenades tumbled through the air .
几十个 的 抽烟 手榴弹 翻滚 通过 这 空气 .

数十枚烟雾弹在空中翻滚。

[θɪk] [mɪst] [en'gʌlft] [ðə; ði][tæŋk] .
Thick **mist** **engulfed** **the** **tank** **.**
厚的 薄雾 吞噬 这 坦克 .

水箱被浓雾笼罩。

[riːd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ræn]['fɔːrwərd] .
Read **stood** **up** **and** **ran** **forward** **.**
读 站立 向上 和 跑 向前 .

里德站起身，向前跑去。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [bʌt; bət]['dɪdnt]['zɪgzæg] .
He **crouched** **but** **didn't** **zigzag** **.**
他 蹲着 但 没有 之字形 .

他蹲了下来，但没有走之字形路线。

[spiːd] ['kaʊntɪd] [moʊst] [hɪr] .
Speed **counted** **most** **here** **.**
速度 计数 最多 这里 .

速度在这里最为重要。

['gʌnfaɪər] [ʃʊk] [ðə; ði] [hɪl] .
Gunfire **shook** **the** **hill** **.**
炮火 摇晃 这 爬坡道 .

枪声震动了山丘。

[ðə; ði] - ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd]
The **Belderkans** **couldn't** **see** **them** **but** **they** **knew** **what** **was** **going** **on** **and**
这 - 不能 看 他们 但 他们 知道 什么 曾是 去 在 和
[ðeɪ] ['faɪərd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] .
they **fired** **systematically** **into** **the** **smoke** **.**
他们 被解雇 系统地 进入 这 抽烟 .

贝尔德坎人看不见他们，但他们知道发生了什么事，于是有条不紊地向烟雾中开火。

['bulits] ['plaʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Bullets **ploughed** **the** **ground** **beside** **him** **.**
子弹 耕作 这 地面 旁 他 .

子弹在他身旁划破地面。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][dɪm] [ˌsɪlu'et] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .
He **raised** **his** **head** **and** **found** **the** **dim** **silhouette** **of** **the** **tank** **.**
他 提高 他的 头 和 成立 这 暗淡 轮廓 的 这 坦克 .

他抬起头，看到了坦克的模糊轮廓。

[hiː; hi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['bulits] ['plaʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
He **tried** **not** **to** **think** **about** **bullets** **ploughing** **through** **his** **flesh** **.**
他 尝试 不是 到 思考 关于 子弹 耕作 通过 他的 肉 .

他努力不去想子弹穿透他血肉的情景。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [slæmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] .
A **bullet** **slammed** **into** **his** **hip** **.**
一个 子弹 猛烈抨击 进入 他的 时髦的 .

一颗子弹击中了他的臀部。

[hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['skriːmɪŋ] .
He **fell** **on** **his** **back** **,** **screaming** **.**
他 跌倒 在 他的 后退 , 尖叫 .

他仰面摔倒在地，发出惨叫。

" [sɑːrdʒ] .
" **Sarge** **.**
" 萨奇 .

萨奇。

[sɑːrdʒ] . "

Sarge	.	**"**
萨奇	.	"

萨奇。"

" [aɪm][hɪt] , [tuː] , " [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] [sed] .

"	**I'm**	**hit**	**,**	**too**	**,**	**"**	**Rashid**	**said**	**.**
"	我是	打	,	也	,	"	拉希德	说	.

"我也中弹了，"拉希德说。

" [dəunt][stɑːp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] .

"	**Don't**	**stop**	**if**	**you**	**can**	**move**	**.**
"	不	停止	如果	你	能	移动	.

"如果还能动，就不要停下。"

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**Listen**	**to**	**him**	**.**
"	听	到	他	.

听他的。

[wɒts] [hiː; hi][gɑːt] , [ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] ?

What's	**he**	**got**	**,**	**a**	**sprained**	**ankle**	**?**
是什么	他	得到	,	一个	扭伤	踝	?

他怎么了，扭伤脚踝吗?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['eni] [peɪn] .

But	**he**	**didn't**	**feel**	**any**	**pain**	**.**
但	他	没有	感觉	任何	疼痛	.

但他并没有感到任何疼痛。

[hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self]['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

He	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**threw**	**himself**	**onto**	**his**	**stomach**	**.**
他	关闭	他的	眼睛	和	扔	他自己	到	他的	胃	.

他闭上眼睛，俯身趴在地上。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm][peɪn] .

And	**nearly**	**fainted**	**from**	**pain**	**.**
和	几乎	昏厥	从	疼痛	.

疼得几乎晕了过去。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] ['kwivəd] .

He	**screamed**	**and**	**quivered**	**.**
他	尖叫	和	颤抖	.

他尖叫着，浑身颤抖。

[ðə; ði][peɪn] [stɑːpt] .

The	**pain**	**stopped**	**.**
这	疼痛	停止	.

疼痛停止了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði][waɪn] ['bɔtlz] , [ænd; ənd] [ɪntʃt] ['fɔːrwərd] .

He	**stretched**	**out**	**his**	**hands**	**,**	**gripping**	**the**	**wine**	**bottles**	**,**	**and**	**inched**	**forward**	**.**
他	拉伸	出去	他的	双手	,	扣人心弦	这	葡萄酒	瓶子	,	和	一点点地	向前	.

他伸出手，紧紧抓住酒瓶，慢慢向前挪动。

[peɪn] [stæbd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['stʌmək] [tuː; tə] [niː] .

Pain	**stabbed**	**him**	**from**	**stomach**	**to**	**knee**	**.**
疼痛	刺伤	他	从	胃	到	膝盖	.

剧痛从腹部一直刺到膝盖。

" [aɪ][kɑːnt] [muːv] , [sɑːrdʒ] . "

"	**I**	**can't**	**move**	**,**	**Sarge**	**.**	**"**
"	我	不能	移动	,	萨奇	.	"

"我动不了，长官。"

" [riːd] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə] .
" **Read** , **you've** **got** **to** .
" 读 , 你已经 得到 到 .

你必须读书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

绿色贝雷帽(The Green Beret)
第2/2页

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] — "
I think you're the only — "
我 思考 你是 这 仅有的 — "

我认为你是唯一——

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

" ['gʌnz] ['klætərd] .
" Guns clattered .
" 枪支 咔嗒咔嗒地 .

枪声响起。

['bulits] [krækt] .
Bullets cracked .
子弹 裂纹 .

子弹裂开了。

" ['sɑːrdʒənt][rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] !
" Sergeant Rashid !
" 军士 拉希德 !

“拉希德中士！”

['ænsər] [ˌem 'iː] .
Answer me .
回答 我 .

回答我。

" [hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊnli] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits][ɪn][ðə; ði][mɪst] .
" He heard nothing but the lonely passage of the bullets in the mist .
" 他 听到 没有什么 但 这 孤独 通道 的 这 子弹 在 这 薄雾 .

他什么也没听到，只有子弹在雾中孤独划过的声音。

" [aɪm][ə; eɪ] [ən] [mæn] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .
" I'm a UN man , " he mumbled .
" 我是 一个 联合国 男人 , " 他 喃喃自语 .

“我是联合国的人，”他咕哝道。

" [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [ʌp][ðer; ðər] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ən] [mæn][ɪz] ?
" You people up there know what a UN man is ?
" 你 人们 向上 那里 知道 什么 一个 联合国 男人 是 ?

“你们上面那些人知道联合国人员是什么吗？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wʌn] ?
You know what happens when you meet one ?
你 知道 什么 发生 什么时候 你 见面 一 ?

你知道遇到一个这样的人会发生什么吗?

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tæŋk] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
" When he reached the tank , he had another bullet in his right arm .
" 什么时候 他 达到 这 坦克 , 他 有 其他 子弹 在 他的 正确的 手臂 .

“当他到达坦克时，他的右臂上又中了一枪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][get] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ʌv; əv]

But	**they**	**didn't**	**know**	**he**	**was**	**coming**	**and**	**when**	**you**	**get**	**within**	**ten**	**feet**	**of**
但	他们	没有	知道	他	曾是	未来	和	什么时候	你	得到	之内	十	脚	的

[ə; eɪ][tæŋk] ,

a	**tank**	**,**
一个	坦克	,

但他们并不知道他会来，当你靠近坦克不到十英尺的时候，

[ðə; ði][men][ˌɪn'saɪd][kɑ:nt] [si:] [ju:; jʊ] .

the	**men**	**inside**	**can't**	**see**	**you**	**.**
这	男人	里面	不能	看	你	.

里面的人看不到你。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][drɑ:p][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][gʌn] ['bærəl] .

He	**just**	**had**	**to**	**stand**	**up**	**and**	**drop**	**the**	**bottle**	**down**	**the**	**gun**	**barrel**	**.**
他	只是	有	到	站立	向上	和	降低	这	瓶子	向下	这	枪	桶	.

他只需要站起来，把瓶子扔进枪管里就行了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [raɪt] [ɑ:rm] .

That	**was**	**all**	**—**	**with**	**a**	**broken**	**hip**	**and**	**a**	**wounded**	**right**	**arm**	**.**
那	曾是	全部	—	和	一个	破碎的	时髦的	和	一个	受伤	正确的	手臂	.

仅此而已——他髋部骨折，右臂受伤。

[hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][bʌt; bət][hi:; hi]['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt]

He	**knew**	**they**	**would**	**see**	**him**	**when**	**he**	**stood**	**up**	**but**	**he**	**didn't**	**think**	**about**	**that**
他	知道	他们	会	看	他	什么时候	他	站立	向上	但	他	没有	思考	关于	那

.

:

.

他知道当他站起来时会被他们看到，但他并没有想到这一点。

[hi:; hi]['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt]['sɑ:rdʒənt][rə'ʃi:d, rɑ:'ʃi:d] , [ə'baʊt][ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]['pɑ:lətɪks][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

He	**didn't**	**think**	**about**	**Sergeant**	**Rashid**	**,**	**about**	**the**	**complicated**	**politics**	**of**	**Africa**	**,**
他	没有	思考	关于	军士	拉希德	,	关于	这	复杂的	政治	的	非洲	,

[ə'baʊt] ['kraʊdɪd] ['mɑ:rkɪt] [stri:ts] .

about	**crowded**	**market**	**streets**	**.**
关于	挤	市场	街道	.

他没有想到拉希德中士，没有想到非洲复杂的政治局势，也没有想到拥挤的市场街道。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][tæŋk] .

He	**had**	**to**	**kill**	**the**	**tank**	**.**
他	有	到	杀	这	坦克	.

他必须摧毁那辆坦克。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] .

That	**was**	**all**	**he**	**thought**	**about**	**.**
那	曾是	全部	他	想法	关于	.

他满脑子想的都是这件事。

[hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][hɪm'self] ,

He	**had**	**decided**	**something**	**in**	**the**	**world**	**was**	**more**	**important**	**than**	**himself**	**,**
他	有	决定	某物	在	这	世界	曾是	更多的	重要的	比	他自己	,

他认定世界上有比他自身更重要的东西。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [wʊd] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:]

but	**he**	**didn't**	**know**	**it**	**or**	**realize**	**the**	**psychologists**	**would**	**be**	**surprised**	**to**	**see**
但	他	没有	知道	它	或者	意识到	这	心理学家	会	是	惊讶	到	看

[hɪm; ɪm][du:] [ðɪs] .

him	**do**	**this**	**.**
他	做	这	.

但他并不知道，也没有意识到心理学家们看到他这样做会感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [dɪ'sɪʒənz] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	had	made	many	decisions	in	the	last	few	minutes	.
他	有	制成	许多	决策	在	这	最后的	很少	分钟	.

在过去的几分钟里，他做出了许多决定。

[hiː; hi][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .

He	had	ceased	to	think	about	them	or	anything	else	.
他	有	停止	到	思考	关于	他们	或者	任何事物	别的	.

他已经不再想他们，也不再想其他任何事情了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] ['laɪtər] , [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði][ræg] [stʌft] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['baːt(ə)l] .

With	his	cigarette	lighter	,	he	lit	the	rag	stuffed	in	the	end	of	the	bottle	.
和	他的	卷烟	打火机	,	他	点燃	这	抹布	填充	在	这	结尾	的	这	瓶子	.

他用打火机点燃了塞在瓶子底部的破布。

['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

Biting	his	tongue	,	he	pulled	himself	up	the	front	of	the	tank	.
咬	他的	舌头	,	他	拉	他自己	向上	这	正面	的	这	坦克	.

他咬着舌头，把自己拉到坦克前面。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm] [stretʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] .

His	long	arm	stretched	for	the	muzzle	of	the	gun	.
他的	长的	手臂	拉伸	为了	这	枪口	的	这	枪	.

他伸出长臂去够枪口。

[hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði]['baːt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [θroʊt] .

He	tossed	the	bottle	down	the	dark	throat	.
他	抛掷	这	瓶子	向下	这	黑暗的	喉	.

他把瓶子扔进了漆黑的喉咙里。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bulits] [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

As	he	fell	,	the	machine	-	gun	bullets	hit	him	in	the	chest	,	then	in	the	neck	.
作为	他	跌倒	,	这	机器	-	枪	子弹	打	他	在	这	胸部	,	然后	在	这	脖子	.

他倒下时，机枪子弹击中了他的胸部，然后又击中了他的脖子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [ðem; ðəm] .

He	didn't	feel	them	.
他	没有	感觉	他们	.

他没有感觉到。

[hiː; hi][hæd; həd] ['feɪntɪd] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][felt][ðə; ði]['baːt(ə)l] [liːv] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	fainted	the	moment	he	felt	the	bottle	leave	his	hand	.
他	有	昏厥	这	片刻	他	毛毡	这	瓶子	离开	他的	手	.

他感觉到瓶子离开手的那一刻就昏了过去。

[ðə; ði]['kɑːptər]['lændɪd][ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

The	copter	landed	ten	minutes	later	.
这	直升机	登陆	十	分钟	之后	.

直升机十分钟后降落。

- [left][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['bulits] .

Umluana	left	in	a	shower	of	bullets	.
-	左边	在	一个	淋浴	的	子弹	.

乌姆卢阿纳在枪林弹雨中逃生。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['praɪvət] , [ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] [mæn][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [sə'rendərd] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz]

A	Russian	private	,	the	ranking	man	alive	in	the	station	,	surrendered	the	survivors
一个	俄语	私人的	,	这	排行	男人	活	在	这	车站	,	投降	这	幸存者

[tuː; tə][ðə; ði] - .

to	the	Belderkans	.
到	这	-	.

一名俄国士兵，也就是车站里军衔最高的幸存者，将幸存者交给了别尔德坎人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hʌŋ] [ðə; ði]['gloʊb(ə)l]['med(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .

His	**mother**	**hung**	**the**	**Global**	**Medal**	**above**	**the**	**television**	**set**	**.**
他的	母亲	悬挂	这	全球的	勋章	多于	这	电视	放	.

他的母亲把那枚全球奖章挂在了电视机上方。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [breɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**He**	**must**	**have**	**been**	**brave**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	他	必须	有	到过	勇敢的	,	"	她	说	.

“他一定很勇敢，”她说。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [sʌn] . "

"	**We**	**had**	**a**	**fine**	**son**	**.**	**"**
"	我们	有	一个	美好的	儿子	.	"

“我们有一个优秀的儿子。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][sʌn] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

"	**He**	**was**	**our**	**only**	**son**	**,**	**"**	**her**	**husband**	**said**	**.**
"	他	曾是	我们的	仅有的	儿子	,	"	她	丈夫	说	.

“他是我们唯一的儿子，”她丈夫说。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər] ?

"	**What**	**did**	**he**	**volunteer**	**for**	**?**
"	什么	做过	他	志愿者	为了	?

他自愿参加了什么活动?

['kudnt] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Couldn't	**somebody**	**else**	**have**	**done**	**it**	**?**
不能	某人	别的	有	完毕	它	?

难道不能换别人来做吗?

" [hɪz; ɪz][waɪf] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][kraɪ] .

"	**His**	**wife**	**started**	**to**	**cry**	**.**
"	他的	妻子	开始	到	哭	.

他的妻子开始哭泣。

['ɔːkwərdli] , [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] .

Awkwardly	**,**	**he**	**embraced**	**her**	**.**
尴尬地	,	他	拥抱	她	.

他笨拙地拥抱了她。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd]['wɑːntɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get][æt; ət][hoʊm] .

He	**wondered**	**what**	**his**	**son**	**had**	**wanted**	**that**	**he**	**couldn't**	**get**	**at**	**home**	**.**
他	想知道	什么	他的	儿子	有	通缉	那	他	不能	得到	在	家	.

他想知道儿子想要什么，是他在家里得不到的。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神